



# Stage Line®

## DJ-CD-SPIELER

DJ CD PLAYER

LECTEUR DE CD

LETTORE CD PER DJ



**CD-104DJ** Best.-Nr. 21.0720



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING • HANDLEIDING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • MANUAL DE INSTRUÇÕES  
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

**D Bevor Sie einschalten ...**

**A** Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von img Stage Line. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–7.

**GB Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new img Stage Line unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented. You will find the English text on the pages 4–7.

**F Avant toute mise en service ...**

**B** Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil img Stage Line et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 8–11.

**I Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio img Stage Line. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggerete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 8–11.

**NL Voordat u inschakelt ...**

**B** Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van img Stage Line. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing kunt u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 12–15.

**E Antes de cualquier instalación**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo img Stage Line y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 12–15.

**P Antes de pôr em funcionamento ...**

Agradecemos-lhe por ter escolhido um aparelho img Stage Line. Com estas instruções ficará habilitado a conhecer e utilizar todas as funções desta unidade. Seguindo-as, evita possíveis manipulações defeituosas.

A versão em idioma português pode ser encontrada nas páginas 16–19.

**DK Inden De tænder for apparatet ...**

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye img Stage Line apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Den danske tekst finder De på side 16–19.

**S Förskrift**

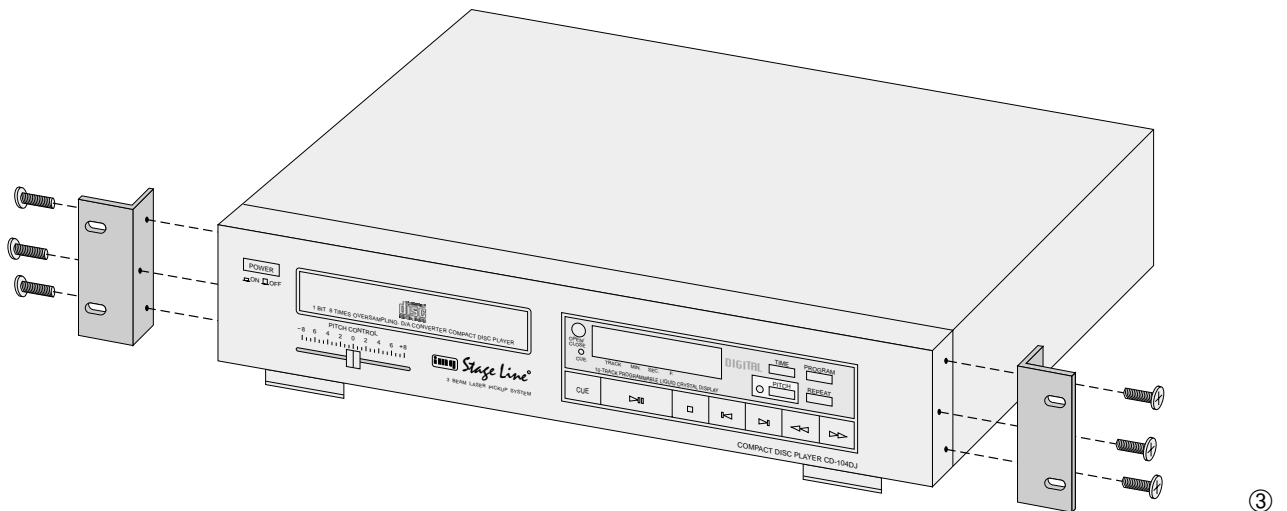
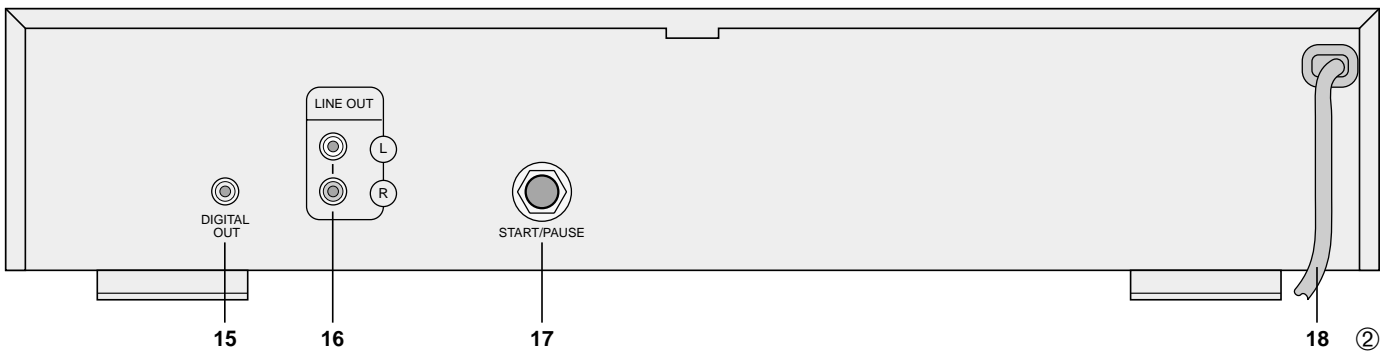
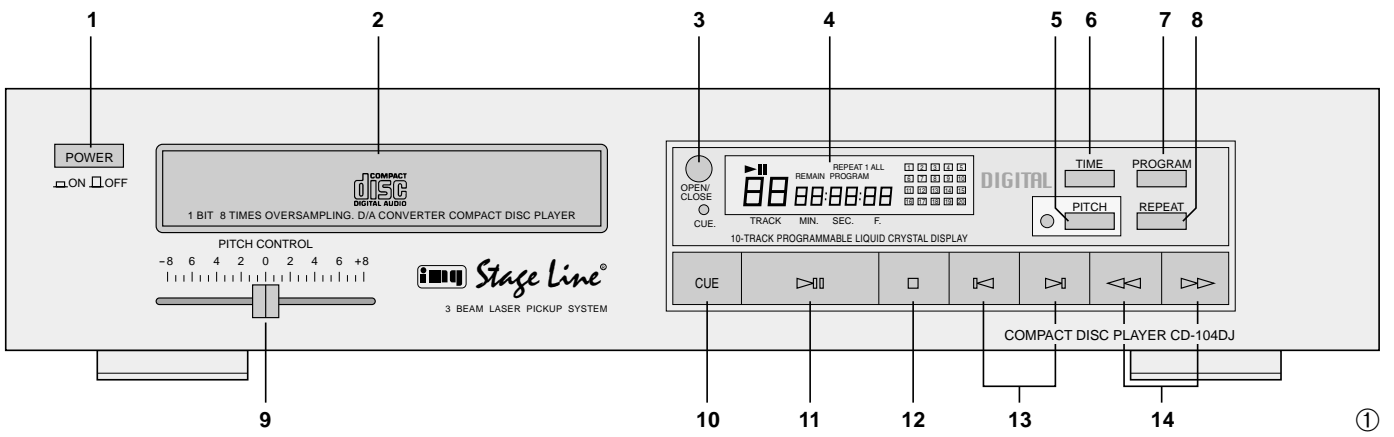
Vi önskar dig mycket nöje med din nya CD-104DJ. Om du först läser instruktionerna kommer du att få glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

Du finner den svenska texten på sidan 20–23.

**FIN Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi img Stage Line-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Tämä käyttöohje esittää sinulle kaikki uuden laitteesi toiminnot. Seuraamalla sitä vältät virhetoiminnot ja niistä johtuvat mahdolliset vahingot sinulle tai laitteellesi.

Löydät suomenkieliset käyttöohjeet sivuilta 20–23.



**D** Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

**CH**

## Inhalt

<b>1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse</b>	4
1.1 Frontseite	4
1.2 Rückseite	4
<b>2 Hinweise für den sicheren Gebrauch</b>	5
<b>3 Aufstellmöglichkeiten</b>	5
<b>4 Gerät anschließen</b>	5
<b>5 Bedienung</b>	5
5.1 CD abspielen	5
5.2 Anzeige der Titelnummern und der Laufzeit	6
5.3 Anspielen eines Titels	6
5.4 Vor- und Rücklauf	6
5.5 Automatischer Rücksprung zu einer gewünschten Stelle innerhalb eines Titels	6
5.6 Wiederholung einzelner Titel oder der gesamten CD	6
5.7 Geschwindigkeit und Tonhöhe verändern	6
<b>6 Eigene Titelfolge zusammenstellen</b>	7
6.1 Titelfolge programmieren	7
6.2 Programmierung überprüfen	7
6.3 Programmierter Titelfolge abspielen	7
6.4 Programmierter Titelfolge löschen	7
<b>7 Faderstart</b>	7
<b>8 Technische Daten</b>	7

## 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

### 1.1 Frontseite

- Ein-/Ausschalter POWER
- CD-Schublade
- Taste OPEN/CLOSE zum Öffnen und Schließen der CD-Schublade
- Multifunktionsdisplay
- Taste PITCH zum Aktivieren der mit dem Regler (9) eingestellten Geschwindigkeit. Für die Standardgeschwindigkeit darf die Taste nicht gedrückt werden.
- Taste TIME zur Umschaltung der Display-Zeit-anzeige  
Grundeinstellung: Anzeige der bereits gespielten Zeit des laufenden Titels
  - Tastendruck: Anzeige der Restzeit der gesamten CD bzw. Anzeige der Restzeit einer programmierten Titelfolge
  - Tastendruck: Anzeige der Restzeit des laufenden Titels
  - Tastendruck: Zurückschalten auf die Grundeinstellung
- Taste PROGRAM zum Zusammenstellen einer beliebigen Titelfolge (siehe Kap. 6 „Eigene Titelfolge zusammenstellen“)
- Taste REPEAT für die Wiederholungsfunktion
  - Tastendruck: Wiederholung des gerade laufenden Titels
  - Tastendruck: Wiederholung aller Titel der CD bzw. Wiederholung einer programmierten Titelfolge
  - Tastendruck: Abschalten der Wiederholungsfunktion
- Schieberegler zum Ändern der Geschwindigkeit bzw. Tonhöhe ( $\pm 8\%$ ). Der Regler wird erst wirksam, wenn die Taste PITCH (5) gedrückt wurde und die rote LED neben der Taste leuchtet.

- Taste CUE zum Zurückspringen an die Stelle innerhalb eines Titels, an der zuletzt auf Pause geschaltet wurde und zum Anspielen eines Titels (siehe Kap. 5.5 „Automatischer Rücksprung zu einer gewünschten Stelle innerhalb eines Titels“ bzw. Kap. 5.3 „Anspielen eines Titels“)
- Taste START/PAUSE, jedes Betätigen dieser Taste wechselt zwischen Wiedergabe (Anzeige ►) und Pause (Anzeige II). Wird nach einer Pause die CD weitergespielt, blinkt die rote LED CUE fünfmal und leuchtet dann ständig. Damit wird signalisiert, daß mit der Taste CUE (10) zurück an die Stelle auf der CD gesprungen werden kann, an der zuletzt auf Pause geschaltet wurde.
- Stopp-Taste zum Beenden des Abspielens
- Tasten zum Anwählen einzelner Titel:  
Bei jedem Drücken der Taste  $\triangleright$  wird ein Titel weitergesprungen. Wird die Taste  $\triangleright$  einmal gedrückt, springt das Gerät an den Anfang des gerade laufenden Titels. Durch mehrfaches Drücken der Taste  $\triangleright$  wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen. Zum Überspringen mehrerer Titel kann die entsprechende Taste auch gedrückt gehalten werden.
- Tasten für den schnellen Vor- und Rücklauf:  
Bei gedrückt gehaltener Taste  $\triangleright$  läuft das Gerät vor und bei gedrückt gehaltener Taste  $\triangleleft$  zurück.  
Im Pausenmodus läßt sich mit dem Vor-/Rücklauf eine bestimmte Position auf einen Frame genau anfahren (1 Frame =  $1/75$  Sekunde). Mit jedem Antippen der Taste  $\triangleleft$  oder  $\triangleright$  wird ein Frame vor- bzw. zurückgesprungen.

### 1.2 Rückseite

- Digitaler Audioausgang (Cinch-Buchse)
- Analoger Audioausgang (Cinch-Buchsen)
- 6,3-mm-Klinkenbuchse für den Faderstart zum Anschluß an ein Mischpult, passendes Verbindungskabel siehe Kap. 7 „Faderstart“
- Netzkabel zum Anschluß an 230 V~/50 Hz

**GB** Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

## Contents

<b>1 Operating Elements and Connections</b>	4
1.1 Front panel	4
1.2 Rear panel	4
<b>2 Safety Notes</b>	5
<b>3 Installation</b>	5
<b>4 Connection of the CD Player</b>	5
<b>5 Operation</b>	5
5.1 Playing a CD	5
5.2 Display of title numbers and playing time	6
5.3 Short monitoring of a title	6
5.4 Advance and reverse run	6
5.5 Automatic jumping back to a desired spot within a title	6
5.6 Repeat of individual titles or of the total CD	6
5.7 Changing of speed and pitch	6
<b>6 Compiling of Your Own Title Sequence</b>	7
6.1 Programming of a title sequence	7
6.2 Checking of programming	7
6.3 Playing a programmed title sequence	7
6.4 Cancelling a programmed title sequence	7
<b>7 Fader Start</b>	7
<b>8 Specifications</b>	7

## 1 Operating Elements and Connections

### 1.1 Front panel

- POWER switch
- CD drawer
- OPEN/CLOSE button to open and close the CD drawer
- Multifunction display
- PITCH button to activate the pitch adjusted with the control (9). For the standard speed the button must not be pressed.
- TIME button to switch the time display  
Basic setting:  
display of the time already played of the actual title
  - 1st pressing of button:  
display of the remaining time of the total CD resp. display of the remaining time of a programmed title sequence
  - 2nd pressing of button:  
display of the remaining time of the actual title
  - 3rd pressing of button:  
switching back to the basic setting
- PROGRAM button to compile a desired title sequence (see chapter 6 “Compiling of Your Own Title Sequence”)
- REPEAT button for the repeat function
  - 1st pressing of button:  
repeat of the actual title
  - 2nd pressing of button:  
repeat of all titles of the CD resp. repeat of a programmed title sequence
  - 3rd pressing of button:  
switching off of the repeat function
- Sliding control to change the speed resp. pitch ( $\pm 8\%$ ). The control only becomes effective if the PITCH button (5) has been pressed and the red LED beside the button is lighting.
- CUE button to jump within a title back to a spot at which the CD player has been set to pause the

last time and for short monitoring of a title (see chapter 5.5 “Automatic jumping back to a desired spot within a title” resp. chapter 5.3 “Short monitoring of a title”).

- START/PAUSE button, each pressing of this button changes between replay (display ►) and pause (display II).  
If the CD is continued after a pause, the red LED CUE is blinking five times and then lights continuously. Thus it is signaled that it is possible to jump with the CUE button (10) back to the spot of the CD at which the CD player has been set to pause the last time.
- Stop button to stop the playing
- Buttons to select individual titles:  
With each pressing of the button  $\triangleright$  one more title is advanced. If the button  $\triangleright$  is pressed once, the CD player jumps to the beginning of the actual title. By pressing the button  $\triangleright$  several times, the CD player always goes one title further back. To skip several titles, the corresponding button can also be kept pressed.
- Buttons for quick advance/reverse run:  
With the button  $\triangleright$  kept pressed the CD player advances and with the button  $\triangleleft$  kept pressed it reverses.  
In the pause mode with the advance/reverse run a special spot can exactly be positioned by one frame (1 frame =  $1/75$  second). With each short touching of the button  $\triangleleft$  or  $\triangleright$  a frame is advanced resp. reversed.

### 1.2 Rear panel

- Digital audio output (phono jack)
- Analog audio output (phono jacks)
- 6.3 mm jack for the fader start for the connection to a mixer, matching connecting cable see chapter 7 “Fader Start”
- Mains cable for the connection to 230 V~/50 Hz

## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie für den Betrieb auch unbedingt die folgenden Punkte:

- **Vorsicht!** Bei geöffneter CD-Schublade nicht in den CD-Schacht blicken. Eventuell austretende Laserstrahlen können zu Augenschäden führen.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub, Vibrationen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Brummquellen wie z. B. Trafos oder Motoren.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, und sofort den Netzstecker ziehen, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.Das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt geben.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

## 3 Aufstellmöglichkeiten

Das Gerät kann als freistehendes Tischgerät aufgestellt oder in ein Rack (482 mm/19") eingeschoben werden. Als Tischgerät muß es auf einer ebenen, waagerechten Fläche stehen. Für den Einbau in ein Rack werden 2 Höheneinheiten (= 89 mm) benötigt. Dazu die beiliegenden Montagewinkel nach Abb. 3 anschrauben.

## 4 Gerät anschließen

Alle Anschlüsse nur bei ausgeschaltetem Gerät vornehmen bzw. verändern.

- 1) Die Ausgangsbuchsen LINE OUT (16) über ein Cinch-Kabel mit dem entsprechenden Line-Eingang am Mischpult oder Verstärker verbinden. Ist am Mischpult oder Verstärker ein Digitaleingang vorhanden, sollte dieser wegen der besseren Übertragungsqualität über ein Cinch-Kabel mit dem Digitalausgang DIGITAL OUT (15) verbunden werden.
- 2) Zum automatischen Starten und Stoppen durch ein Mischpult die Buchse START/PAUSE (17) über ein Verbindungskabel an das Mischpult anschließen (siehe Kapitel 7 „Faderstart“).
- 3) Erst nach dem Anschluß aller Geräte den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

## 5 Bedienung

### 5.1 CD abspielen

- 1) Mit dem Ein-/Ausschalter POWER (1) das Gerät einschalten. Wenn keine CD eingelegt ist, erscheint im Display (4) nach kurzer Zeit die Anzeige „nodisc“. Zum Öffnen der CD-Schublade (2) die Taste OPEN/CLOSE (3) drücken. Im Display erscheint die Anzeige „OPEN“.

- 2) Die CD mit der Beschriftung nach oben einlegen. Zum Schließen der CD-Schublade die Taste OPEN/CLOSE erneut drücken. Bei korrekt eingelegter CD erscheint im Display nach kurzer Zeit die Gesamtanzahl und die Gesamtspielzeit der CD. Die Gesamtanzahl wird zusätzlich durch den Titelkalendar rechts im Display angezeigt. Besitzt die CD mehr als 20 Titel, zeigt der Titelkalendar nur die ersten 20 Titel.

[Soll nach dem Einlegen der CD automatisch der erste Titel starten, die CD-Schublade mit der Taste ▷ (11) schließen.]

- 3) Zum Starten mit dem ersten Titel die Taste ▷ (11) drücken [falls die CD-Schublade mit der Taste OPEN/CLOSE (3) geschlossen wurde].

Soll mit einem anderen Titel gestartet werden, mit der Taste ▷ (13) den gewünschten Titel anwählen: bei jedem Tastendruck springt das Gerät einen Titel weiter, beim Gedrückthalten der Taste laufen die Titelnummern durch. Nach der Anwahl des Titels die Wiedergabe mit der Taste ▷ (11) starten.

- 4) Mit der Taste ▷ (11) kann jederzeit zwischen Wiedergabe (Anzeige ▶) und Pause (Anzeige II) hin- und hergeschaltet werden.

**Hinweis:** Wird nach einer Pause die CD weitergespielt, blinkt die rote LED CUE fünfmal und leuchtet dann ständig. Damit wird signalisiert, daß mit der Taste CUE (10) zurück an die Stelle innerhalb des Titels gesprungen werden kann, an der zuletzt auf Pause geschaltet wurde (siehe auch Kap. 5.5 „Automatischer Rücksprung zu einer gewünschten Stelle innerhalb eines Titels“).

- 5) Sowohl während des Abspielens der CD als auch bei eingeschalteter Pause läßt sich mit den Tasten ◀ (12) und ▶ (13) ein anderer Titel anwählen: Bei jedem Drücken der Taste ▷ (11) wird ein Titel weitergesprungen. Wird die Taste ◀ (12) einmal gedrückt, springt das Gerät an den Anfang des gerade laufenden Titels. Durch mehrfaches Drücken der Taste ◀ (12) wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen. Zum Überspringen mehrerer Titel kann die entsprechende Taste auch gedrückt gehalten werden.

## 2 Safety Notes

This appliance corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

This unit uses dangerous mains voltage (230 V~). To prevent a shock hazard do not open the cabinet. Leave servicing to authorized skilled personnel only. Furthermore, any guarantee claim expires if the unit has been opened.

Always watch the following items regarding the operation:

- **Caution!** Do not look into the CD shaft with open CD drawer. The laser beam may cause eye damage.
- The unit is designed for indoor use only.
- Protect the unit against dust, vibrations, direct sun radiation, humidity and heat (permissible operating temperature range 0–40 °C).
- Do not use the unit near hum sources like e.g. transformers or motors.
- Do not take the unit into operation and immediately take the mains plug out of the mains socket if:
  1. damage at the unit or mains cable can be seen,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.The unit must in any case be repaired by authorized skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be repaired by the manufacturer or authorized skilled personnel.
- Never pull the mains plug out of the mains socket by means of the mains cable.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is operated in the wrong way or not repaired by authorized skilled personnel, there is no liability for possible damage.
- Only use a dry, soft cloth for cleaning, by no means chemicals or water.
- If the unit is to be put out of operation definitively, bring it to a local recycling plant for disposal.

### • Important for U.K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

**blue = neutral**

**brown = live**

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

## 3 Installation

The CD player can be used as a table top unit or inserted into a rack (482 mm/19"). As a table top unit it must be placed on an even, horizontal surface. For the installation into a rack 2 rack spaces (= 89 mm) are necessary. For this screw on the supplied mounting brackets according to fig. 3.

## 4 Connection of the CD Player

Only carry out resp. change all connections with the CD player switched off.

- 1) Connect the output jacks LINE OUT (16) via a cable with the corresponding line input at the mixer or amplifier. If the mixer or amplifier is provided with a digital input, connect this via a cable with the digital output DIGITAL OUT (15) due to the better transmission quality.
- 2) For automatic starting and stopping by a mixer connect the jack START/PAUSE (17) via a connecting cable to the mixer (see chapter 7 "Fader Start").
- 3) Only after connection of all units connect the mains plug to a mains socket (230 V~/50 Hz).

## 5 Operation

### 5.1 Playing a CD

- 1) Switch on the CD player with the POWER switch (1). If no CD has been inserted, the display (4) shows "nodisc" after a short time. To open the CD drawer (2), press the OPEN/CLOSE button (3). "OPEN" is displayed.

- 2) Insert the CD with the lettering on top. To close the CD drawer, press the OPEN/CLOSE button again. With correctly inserted CD the display shows the total title number and the total playing time of the CD after a short time. The total title number is additionally shown by a title calendar in the display at the right. If the CD has more than 20 titles, the title calendar only shows the first 20 titles.

[If after inserting the CD the first title should automatically start, close the CD drawer with the button ▷ (11).]

- 3) To start with the first title, press the button ▷ (11) [if the CD drawer has been closed with the OPEN/CLOSE button (3)].

If another title is to be started, choose the desired title with the button ▷ (13): With each pressing of the button the CD player advances one more title, with keeping the button pressed the title numbers are shortly displayed. After choosing the title start the replay with the button ▷ (11).

- 4) With the button ▷ (11) it can be switched between replay (display ▶) and pause (display II) and back again at any time.

**Note:** If a CD is continued after a pause, the red LED CUE is blinking five times and then lights continuously. Thus it is signalized that with the CUE button (10) it is possible to jump within a title back to the spot, at which the CD player has been set to pause the last time (also see chapter 5.5 "Automatic jumping back to a desired spot within a title").

- 5) While playing the CD as well as with activated pause another title can be chosen with the buttons ◀ (12) and ▶ (13): With each pressing of the button ▷ (11) one more title is advanced. If the button ◀ (12) is

- D** 6) Zum vorzeitigen Beenden der CD die Stopp-Taste □ (12) drücken.
- A** 7) Vor dem Ausschalten des CD-Spielers immer mit der Taste OPEN/CLOSE (3) die CD-Schublade schließen, um das Laser-Abtastsystem vor Verschmutzung zu schützen. Erst dann das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter POWER (1) ausschalten.

## 5.2 Anzeige der Titelnummern und der Laufzeit

Bei der Anwahl bzw. dem Abspielen eines Titels und auch bei eingeschalteter Pause zeigt das Display (4) die Titelnummer (TRACK) an. Zusätzlich werden die Nummern der noch zu spielenden Titel im Titelkalender angegeben. Der Titelkalender zeigt jedoch nur die ersten 20 Titel einer CD an.

In der Grundeinstellung zeigt das Display die bereits abgelaufene Zeit des gerade gespielten Titels an. Die Zeit wird in Minuten (MIN) und Sekunden (SEC) angezeigt, wobei die Sekunden noch einmal in 75 sogenannte „Frames“ (F) unterteilt sind (1 Frame = 1/75 Sekunde). Durch mehrfaches Drücken der Taste TIME (6) können weitere Zeitinformationen angezeigt werden:

1. Anzeige der Restzeit der CD bzw. der Restzeit einer programmierten Titelfolge (im Display erscheint „REMAIN“)
2. Anzeige der Restzeit des laufenden Titels
3. beim dritten Tastendruck ist wieder die Grundeinstellung erreicht (die Anzeige „REMAIN“ erlischt)

Zur Anzeige der Anzahl aller Titel und der gesamten Spieldauer der CD kurz die Taste PROGRAM (7) drücken. Nach einigen Sekunden schaltet das Display wieder auf die vorherige Anzeige zurück. Die Titellanzahl und die Gesamtspieldauer erscheinen auch, wenn die CD zu Ende gelaufen ist oder das Gerät auf Stopp steht.

## 5.3 Anspielen eines Titels

- 1) Das Gerät muß auf Pause stehen (Anzeige II). Eventuell mit der Taste ▷|| (11) auf Pause schalten.
- 2) Mit der Taste ◀◀ oder ▷▷ (13) auf den gewünschten Titel springen.

- 3) Die Taste CUE (10) gedrückt halten. Der Titel spielt so lange, wie die Taste gedrückt wird.
- 4) Nach dem Loslassen der Taste CUE springt das Gerät auf den Titelanfang zurück. Soll der Titel gestartet werden, die Taste ▷|| (11) drücken.

## 5.4 Vor- und Rücklauf

Soll während des Abspielens auf der CD schnell vor- oder zurückgefahren werden, die Taste ◀◀ bzw. ▷▷ (14) gedrückt halten. Im Pausenmodus läßt sich mit dem Vor-/Rücklauf eine bestimmte Position auf einen Frame genau angefahren (1 Frame = 1/75 Sekunde). Mit jedem Antippen der Taste ◀◀ oder ▷▷ wird ein Frame vor- bzw. zurückgesprungen.

### Hinweise:

- a. Der Vor- und Rücklauf fährt auch über mehrere Titel, er wird jedoch am Ende der CD beendet. Ist der Anfang der CD erreicht, schaltet das Gerät auf normale Wiedergabe.
- b. Bei programmierter Titelfolge (siehe Kapitel 6 „Eigene Titelfolge zusammenstellen“) endet der Vor-/Rücklauf mit dem Ende bzw. Anfang des gerade laufenden Titels. Das Gerät schaltet dann auf normale Wiedergabe.
- c. Im Pausenmodus wird nach einem Vor- oder Rücklauf die momentane Stelle bis zum Betätigen der Taste ▷|| (11) wiederholt.

## 5.5 Automatischer Rücksprung zu einer gewünschten Stelle innerhalb eines Titels

- 1) Während des Abspielens eines Titel mit der Taste ▷|| (11) auf Pause schalten, wenn die Stelle erreicht ist, zu der später automatisch zurückgesprungen werden soll.
- 2) Eventuell mit den Tasten ◀◀ und ▷▷ (14) die Stelle exakter anfahren.
- 3) Die Stelle wird intern automatisch markiert. Das Abspielen nun kann mit der Taste ▷|| wieder gestartet werden. Die rote LED CUE blinkt fünfmal und leuchtet dann ständig.

- 4) Mit der Taste CUE (10) kann nun auf die markierte Stelle zurückgesprungen werden. Das Laufwerk steht dann auf Pause.
- 5) Mit der Taste ▷|| die Wiedergabe starten, oder die Taste CUE erneut drücken und gedrückt halten. Nach dem Loslassen der Taste CUE steht das Laufwerk wieder an der markierten Stelle auf Pause. Durch erneutes Gedrückthalten der Taste CUE kann so ab der markierten Stelle beliebig oft eine Wiederholung erfolgen.

### Hinweise:

- a. Die markierte Stelle wird durch eine andere ersetzt, wenn das Gerät mit der Taste ▷|| auf Pause geschaltet wird.
- b. Die markierte Stelle wird durch einen Titelanfang ersetzt, wenn der nächste Titel erreicht ist oder wenn die Taste ◀◀ bzw. ▷▷ (13) gedrückt wird.
- c. Die markierte Stelle wird gelöscht, wenn die Stopp-Taste □ (12) oder die Taste OPEN/CLOSE (3) gedrückt wird oder wenn die CD zu Ende gelaufen ist.

## 5.6 Wiederholung einzelner Titel oder der gesamten CD

- 1) Zum Wiederholen eines einzelnen Titels die Taste REPEAT (8) einmal drücken: Der gerade gewählte oder gespielte Titel wird endlos wiederholt. Im Display erscheint die Einblendung „REPEAT 1“.
- 2) Zur Endloswiederholung der gesamten CD oder einer programmierten Titelfolge die Taste REPEAT ein zweites Mal drücken. Im Display erscheint die Einblendung „REPEAT ALL“.
- 3) Zum Ausschalten der Wiederholungsfunktion die Taste REPEAT ein drittes Mal drücken.

## 5.7 Geschwindigkeit und Tonhöhe verändern

Um die Geschwindigkeit und damit gleichzeitig die Tonhöhe zu ändern (±8 %), die Taste PITCH (5) drücken. Die LED neben der Taste leuchtet, und die Geschwindigkeit kann nun mit dem Schieberegler (9) verändert werden.

Mit der Taste PITCH läßt sich zwischen der mit dem Schieberegler eingestellten Geschwindigkeit und der Standardgeschwindigkeit hin- und herschalten.

**GB** pressed once, the CD player jumps to the beginning of the actual title. If the button ◀◀ is pressed several times, the CD player always jumps one title further back. To skip several titles, the corresponding button can also be kept pressed.

- 6) To stop the CD before all titles have been played to the end, press the stop button □ (12).
- 7) Prior to switching off the CD player always close the CD drawer with the OPEN/CLOSE button (3) to protect the laser system against impurities. Only then switch off the unit with the POWER switch (1).

## 5.2 Display of title numbers and playing time

While choosing resp. playing a title and also with activated pause the display (4) shows the title number (TRACK). In addition the numbers of the titles still to be played are indicated in the title calendar. However, the title calendar only shows the first 20 titles of a CD.

In the basic setting the display shows the time elapsed of the actual title. The time is indicated in minutes (MIN) and seconds (SEC), whereby the seconds are again subdivided in 75 “frames” (F) (1 frame = 1/75 second). By pressing the TIME button (6) several times further time information can be displayed:

1. display of the remaining time of the CD resp. remaining time of a programmed title sequence (“REMAIN” is displayed)
2. display of the remaining time of the actual title
3. with the third pressing of the button there is the basic setting again (the display “REMAIN” expires)

To display the number of all titles and the total playing time of the CD, shortly press the PROGRAM button (7). After some seconds the previous display is shown again. The number of titles and the total playing time are also displayed if the CD has been played to the end or the CD player is set to stop.

## 5.3 Short monitoring of a title

- 1) The CD player must be in the pause mode (display II). If necessary, press the button ▷|| (11) to set the CD player to pause.
- 2) With the button ◀◀ or ▷▷ (13) jump to the desired title.
- 3) Keep the CUE button (10) pressed. The title plays as long as the button is pressed.
- 4) After releasing the CUE button the CD player jumps back to the beginning of the title. To start the title, press the button ▷|| (11).

## 5.4 Advance and reverse run

To quickly advance or reverse on the CD, keep the button ◀◀ resp. ▷▷ (14) pressed. In the pause mode with the advance/reverse run a special spot can exactly be positioned by one frame (1 frame = 1/75 second). With each short touching of the button ◀◀ or ▷▷ a frame is advanced resp. reversed.

### Notes:

- a. The advance and reverse run also goes beyond several titles, however, it stops at the end of the CD. When reaching the beginning of the CD, the CD player is switched to normal replay.
- b. With programmed title sequence (see chapter 6 “Compiling of Your Own Title Sequence“) the advance/reverse run stops at the end resp. beginning of the actual title. Then the CD player is switched to normal replay.
- c. In the pause mode after an advance/reverse run the actual spot will be repeated until the button ▷|| (11) is pressed.

## 5.5 Automatic jumping back to a desired spot within a title

- 1) While playing a title set the CD player with the button ▷|| (11) to the pause mode when reaching the spot to which it should later be skipped back automatically.
- 2) If necessary, aim at the spot more exactly with the buttons ◀◀ and ▷▷ (14).
- 3) The spot is automatically marked internally. The playing can now be started again with the button

▷||. The red LED CUE is blinking five times and then lights continuously.

- 4) With the CUE button (10) the CD player can now jump back to the marked spot. Then the player mechanism is in the pause mode.
- 5) Start the replay with the button ▷|| or press the CUE button again and keep it pressed. After releasing the CUE button the player mechanism is at the marked spot again in the pause mode. By keeping the CUE button pressed again, a repeat can be made from the marked spot on as many times as desired.

### Notes:

- a. The marked spot is replaced by another if the CD player is set to pause with the button ▷||.
- b. The marked spot is replaced by a title beginning when the next title is reached or the button ◀◀ resp. ▷▷ (13) is pressed.
- c. The marked spot is cancelled if the stop button □ (12) or the OPEN/CLOSE button (3) is pressed or if the CD has been played to the end.

## 5.6 Repeat of individual titles or of the total CD

- 1) To repeat an individual title, press the REPEAT button (8) once: The title selected or played at present is continuously repeated. “REPEAT 1” is inserted in the display.
- 2) For continuous repeat of the total CD or a programmed title sequence press the REPEAT button a second time. “REPEAT ALL” is inserted in the display.
- 3) To switch off the repeat function, press the REPEAT button a third time.

## 5.7 Changing of speed and pitch

To change the speed and by this the pitch (±8 %) at the same time, press the PITCH button (5). The LED beside the button is lighting, and the pitch can now be changed with the sliding control (9). With the PITCH button it is possible to switch between the pitch adjusted with the sliding control and the standard speed and back again.

## 6 Eigene Titelfolge zusammenstellen

Sollen von einer CD nur bestimmte Titel (in einer anderen gewünschten Reihenfolge) abgespielt werden, muß die Titelfolge programmiert werden.

### 6.1 Titelfolge programmieren

- 1) Für die Programmierung muß das Gerät auf Stopp stehen (Symbol ► oder II leuchtet nicht im Display). Eventuell die Stopp-Taste □ (12) drücken.
- 2) Die Taste PROGRAM (7) drücken: Der Titelkalender wird ausgeblendet, und es erscheint die Anzeige „PROGRAM“.
- 3) Mit der Taste ◀ oder ▶ (13) den gewünschten ersten Titel anwählen. Im Display blinkt die Anzeige „P-01“.
- 4) Die Taste PROGRAM erneut drücken. Die Anzeige „P-01“ hört auf zu blinken, und der erste Titel ist jetzt unter der Speicherplatznummer „P-01“ abgespeichert. Im Titelkalender leuchtet die entsprechende Titelnummer.
- 5) Den nächsten Titel mit der Taste ◀ oder ▶ wählen, und anschließend wieder die Taste PROGRAM drücken. Diesen Vorgang für bis zu 10 Titel wiederholen.
- 6) Nach 10 programmierten Titeln signalisiert das Display „FULL“ (voll). Es können dann keine weiteren Titel programmiert werden.
- 7) Ein versehentlich programmierter Titel kann mit der Stopp-Taste □ (12) gelöscht werden, solange er im Display angezeigt wird.

### 6.2 Programmierung überprüfen

- 1) Steht das Gerät auf Stopp, wird durch mehrmaliges Drücken der Taste PROGRAM die programmierte Titelfolge angezeigt.
- 2) Ein versehentlich programmierter Titel läßt sich löschen, wenn er im Display erscheint und die Stopp-Taste □ (12) gedrückt wird.
- 3) Um mit dem ersten programmierten Titel starten zu können, muß die Taste PROGRAM so oft ge-

drückt werden, bis im Display „P-01“ erscheint. Anderenfalls startet der Titel, welcher gerade im Display angezeigt wird.

### 6.3 Programmierte Titelfolge abspielen

Nach erfolgter Programmierung die Taste ▶ (11) betätigen.

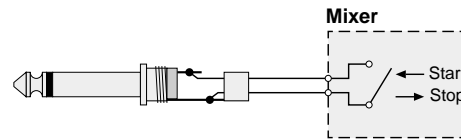
### 6.4 Programmierte Titelfolge löschen

Zum Löschen der gesamten programmierten Titelfolge die CD-Schublade mit der Taste OPEN/CLOSE (3) öffnen oder das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter POWER (1) ausschalten.

## 7 Faderstart

Der CD-Spieler kann mit dem Öffnen eines Mischpult-Faders gestartet und beim Schließen des Faders wieder gestoppt werden. Am Mischpult dürfen die Faderstartkontakte mit Masse verbunden sein, jedoch nicht mit einer Spannung!

Damit es nicht zu einer Fehlfunktion kommen kann, zuerst den CD-Spieler und das Mischpult ausschalten. Die Faderstartbuchse am Mischpult über ein entsprechendes Verbindungskabel (siehe Abb. 4) an die Buchse START/PAUSE (17) anschließen.



Verbindungskabel mit 6,3-mm-Mono-Klinkenstecker für den Faderstart ④

Über die Mischpult-Monitorfunktion kann bei geschlossenem Fader für den CD-Spieler ein Titel vorgehört werden:

- 1) Das Gerät muß auf Pause stehen (Anzeige II). Eventuell mit der Taste ▶ (11) auf Pause schalten.

## 6 Compiling of Your Own Title Sequence

If only certain titles of a CD are to be played (in another desired sequence), the title sequence must be programmed.

### 6.1 Programming of a title sequence

- 1) For the programming the CD player must be set to stop (symbol ► or II does not light in the display). If necessary, press the stop button □ (12).
- 2) Press the PROGRAM button (7): The title calendar expires, and "PROGRAM" is displayed.
- 3) With the button ◀ or ▶ (13) choose the first desired title. In the display "P-01" is blinking.
- 4) Press the PROGRAM button again. "P-01" stops blinking, and the first title is now memorized below the memory place number "P-01". In the title calendar the corresponding title number is lighting.
- 5) Choose the next title with the button ◀ or ▶, and then again press the PROGRAM button. Repeat this procedure for up to 10 titles.
- 6) After 10 programmed titles the display signalizes "FULL". Then no further titles can be programmed.
- 7) A title programmed by mistake can be cancelled with the stop button □ (12) as long as it is shown in the display.

### 6.2 Checking of programming

- 1) If the CD player is in the stop mode, the programmed title sequence is displayed with several pressing of the PROGRAM button.
- 2) A title programmed by mistake can be cancelled if it is shown in the display and the stop button □ (12) is pressed.
- 3) To be able to start with the first programmed title, the PROGRAM button must be pressed so many times until "P-01" is displayed. Otherwise the title is started which is at present displayed.

## 6.3 Playing a programmed title sequence

After the programming press the button ▶ (11).

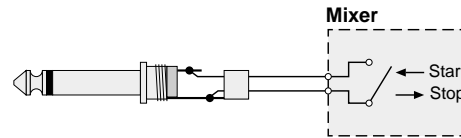
### 6.4 Cancelling a programmed title sequence

To cancel the total programmed title sequence, open the CD drawer with the OPEN/CLOSE button (3) or switch off the CD player with the POWER switch (1).

## 7 Fader Start

The CD player can be started with opening a mixer fader and be closed with closing the fader. At the mixer the fader start contacts may be connected with ground, however, not with any voltage!

To avoid a malfunction, at first switch off the CD player and the mixer. Connect the fader start jack at the mixer via a corresponding connecting cable (see fig. 4) to the START/PAUSE jack (17).



Connecting cable with 6.3 mm mono plug for the fader start ④

Via the mixer monitoring function with closed fader for the CD player a title can be monitored:

- 1) The CD player must be in the pause mode (display II). If necessary, set it to pause with the button ▶ (11).
- 2) Choose the desired title with the button ◀ or ▶ (13).
- 3) Keep the CUE button (10) pressed. The title is played as long as the button is pressed.
- 4) After releasing the CUE button the CD player jumps back to the beginning of the title. To start the title, move the fader upwards.

- 2) Mit der Taste ◀ oder ▶ (13) den gewünschten Titel anwählen.
- 3) Die Taste CUE (10) gedrückt halten. Der Titel spielt so lange, wie die Taste gedrückt wird.
- 4) Nach dem Loslassen der CUE-Taste springt das Gerät auf den Titelanfang zurück. Zum Starten des Titels den Fader aufziehen.

## 8 Technische Daten

Frequenzbereich: . . . . .	20–20 000 Hz
Klirrfaktor: . . . . .	< 0,1 %
Kanaltrennung: . . . . .	> 80 dB
Dynamikumfang: . . . . .	> 90 dB
Störabstand: . . . . .	> 90 dB
Gleichlaufschwankungen:	nicht meßbar, quartzgenau
Ausgänge	
analog: . . . . .	2 V
digital: . . . . .	3,5 V
Stromversorgung: . . . . .	230 V~/50 Hz/13 VA
Zulässige Einsatztemperatur: . . . . .	0–40 °C
Abmessungen (B x H x T):	420 x 90 x 290 mm (ohne Montagewinkel), 2 Höheneinheiten
Gewicht: . . . . .	4 kg
Laut Angaben des Herstellers.	
Technische Änderungen vorbehalten.	



## 8 Specifications

Frequency range: . . . . .	20–20 000 Hz
THD: . . . . .	< 0.1 %
Channel separation: . . . . .	> 80 dB
Dynamic range: . . . . .	> 90 dB
S/N ratio: . . . . .	> 90 dB
Wow and flutter: . . . . .	not measurable, quartz precision
Outputs	
analog: . . . . .	2 V
digital: . . . . .	3.5 V
Power supply: . . . . .	230 V~/50 Hz/13 VA
Permissible operating temperature: . . . . .	0–40 °C
Dimensions (W x H x D): . . . . .	420 x 90 x 290 mm (w/o mounting brackets) 2 rack spaces
Weight: . . . . .	4 kg
According to the manufacturer.	
Subject to technical change.	



**F** Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

**B**

**CH**

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Eléments et branchements</b>	8
1.1	Face avant	8
1.2	Face arrière	8
<b>2</b>	<b>Conseils d'utilisation</b>	9
<b>3</b>	<b>Possibilités d'installation</b>	9
<b>4</b>	<b>Branchements</b>	9
<b>5</b>	<b>Utilisation</b>	9
5.1	Lecture d'un CD	9
5.2	Affichage des numéros de titres et de la durée	10
5.3	Lecture des premières notes d'un titre	10
5.4	Avance et retour rapides	10
5.5	Retour automatique à un endroit donné dans un titre	10
5.6	Répétition d'un titre ou de l'ensemble de CD	10
5.7	Modification de la vitesse et de la hauteur tonale	10
<b>6</b>	<b>Programmation</b>	10
6.1	Programmation	10
6.2	Vérification de la programmation	11
6.3	Lecture de la programmation	11
6.4	Effacement d'une programmation	11
<b>7</b>	<b>Démarrage électrique</b>	11
<b>8</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	11

## 1 Eléments et branchements

### 1.1 Face avant

- 1 Interrupteur POWER Marche/Arrêt
- 2 Tiroir CD
- 3 Touche OPEN/CLOSE: ouverture et fermeture du tiroir CD
- 4 Affichage
- 5 Touche PITCH: activation de la vitesse réglée avec le potentiomètre (9). Cette touche ne doit pas être enfoncée pour maintenir la vitesse standard.
- 6 Touche TIME: commutation de l'affichage du temps  
Position de base: affichage de la durée déjà écoulée du CD en cours de lecture  
1 pression: affichage de la durée restante du CD/affichage de la durée restante d'une programmation  
2 pression: affichage de la durée restante du titre en cours  
3 pression: retour à la position de base
- 7 Touche PROGRAM: permet de composer une programmation (voir chapitre 6 "Programmation")
- 8 Touche REPEAT: fonction répétition  
1 pression: répétition du titre en cours  
2 pression: répétition de tous les titres du CD ou d'une programmation  
3 pression: arrêt de la fonction répétition
- 9 Potentiomètre à glissière: modification de la vitesse et donc de la hauteur tonale ( $\pm 8\%$ ). Le potentiomètre ne fonctionne que lorsque la touche PITCH (5) est enfoncée; la diode rouge, située à côté de la touche brille.
- 10 Touche CUE: retour à l'endroit où le lecteur a été mis sur Pause pour la dernière fois et lecture des premières notes d'un titre (voir chap. 5.5 "Retour automatique à un endroit donné dans un titre" ou chap. 5.3 "Lecture des premières notes d'un titre").

11 Touche START/PAUSE: à chaque pression sur la touche, vous entrez en mode Lecture (affichage ►) et mode Pause (affichage II).

Si après une pause, vous reprenez la lecture, la diode rouge CUE clignote cinq fois puis brille en continu. Elle signale ainsi que l'on peut revenir, avec la touche CUE (10), à l'endroit où le lecteur a été mis sur Pause pour la dernière fois.

12 Touche STOP: fin de la lecture

13 Touches de sélection d'un titre:

A chaque pression sur la touche  $\triangleright$ , vous avancez d'un titre. Si vous enfoncez une fois la touche  $\triangleleft$ , le lecteur revient au début du titre en cours. Par plusieurs pressions sur la touche  $\triangleleft$ , vous reculez à chaque fois d'un titre. Pour sauter plusieurs titres, maintenez la touche correspondante enfoncée.

14 Touches pour avance/retour rapides:

En maintenant la touche  $\triangleright$  enfoncée, le lecteur avance, en maintenant la touche  $\triangleleft$  enfoncée, il recule.

En mode Pause, vous pouvez aller à un endroit précis par palier de 1 frame (1 frame =  $1/75$  seconde). A chaque pression sur la touche  $\triangleleft$  ou  $\triangleright$ , vous avancez/reculez d'un frame.

### 1.2 Face arrière

15 Sortie Audio digitale (prise RCA)

16 Sortie Audio analogique (prises RCA)

17 Prise Jack 6,35 pour le démarrage électrique: branchement à une table de mixage (cordon adéquat voir chapitre 7 "Démarrage électrique").

18 Cordon secteur 230 V~/50 Hz

**I** Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

## Indice

<b>1</b>	<b>Elementi di comando e collegamenti</b>	8
1.1	Pannello di comando	8
1.2	Pannello posteriore	8
<b>2</b>	<b>Avvertenze</b>	9
<b>3</b>	<b>Possibilità di collocamento</b>	9
<b>4</b>	<b>Collegare l'apparecchio</b>	9
<b>5</b>	<b>Funzionamento</b>	9
5.1	Riprodurre un CD	9
5.2	Indicazione dei numeri dei titoli e della durata	10
5.3	Riproduzione dell'inizio di un titolo	10
5.4	Avanzamento/ritorno veloce	10
5.5	Ritorno automatico al punto desiderato entro un titolo	10
5.6	Ripetizione di un singolo titolo o di tutto il CD	10
5.7	Variare la velocità e l'altezza del suono	10
<b>6</b>	<b>Compilare una sequenza individuale dei titoli</b>	10
6.1	Programmazione della sequenza dei titoli	10
6.2	Verificare la programmazione	11
6.3	Riproduzione dei titoli programmati	11
6.4	Cancellare la sequenza programmata	11
<b>7</b>	<b>Avviamento con fader</b>	11
<b>8</b>	<b>Dati tecnici</b>	11

## 1 Elementi di comando e collegamenti

### 1.1 Pannello di comando

- 1 Interruttore POWER
- 2 Cassetto CD
- 3 Tasto OPEN/CLOSE per aprire e chiudere il cassetto CD
- 4 Display multifunzionale
- 5 Tasto PITCH per attivare la velocità impostata con il regolatore (9). Non premere il tasto per la velocità standard.
- 6 Tasto TIME per commutare l'indicazione del tempo sul display.  
Impostazione base: il tempo già passato del titolo corrente  
1. pressione del tasto: il tempo restante dell'intero disco oppure della sequenza dei titoli programmati  
2. pressione del tasto: il tempo restante del titolo attuale  
3. pressione del tasto: ritorno all'impostazione base
- 7 Tasto PROGRAM per compilare una sequenza di titoli (vedere cap. 6 "Compilare una sequenza di titoli")
- 8 Tasto REPEAT per la funzione di ripetizione  
1. pressione del tasto: ripetizione del titolo corrente  
2. pressione del tasto: ripetizione di tutti i titoli del CD oppure della sequenza programmata  
3. pressione del tasto: disattivazione della funzione di ripetizione
- 9 Cursore per modificare la velocità e quindi l'altezza del suono ( $\pm 8\%$ ). Il regolatore è attivo solo se è stato premuto il tasto PITCH (5) e se il led rosso vicino al tasto è acceso.
- 10 Tasto CUE per posizionarsi sul punto dove era stata attivata l'ultima pausa oppure per riprodurre l'inizio di un titolo (ved. capitolo 5.5 "Ritorno auto-

matico al punto desiderato entro un titolo" e capitolo 5.3 "Riproduzione dell'inizio di un titolo")

11 Tasto PLAY/PAUSE: premendo il tasto, il programma passa fra riproduzione (simbolo ►) e pausa (simbolo II).

Se dopo una pausa si continua la riproduzione del CD, il led rosso CUE lampeggia cinque volte e quindi rimane acceso. In questo modo si segnala che è possibile tornare sul punto della pausa premendo il tasto CUE (10).

12 Tasto STOP per terminare la riproduzione

13 Tasti per selezionare determinati titoli:

Con ogni pressione sul tasto  $\triangleright$  si salta al titolo successivo. Premendo il tasto  $\triangleleft$ , si torna all'inizio del titolo corrente. Con ogni ulteriore pressione del tasto  $\triangleleft$  si salta indietro di un titolo. Per saltare più titoli, il tasto può rimanere premuto.

14 Tasti per l'avanzamento e ritorno veloce:

Se si tiene premuto il tasto  $\triangleright$ , il lettore va avanti; se si tiene premuto il tasto  $\triangleleft$ , l'apparecchio va indietro.

In funzione di pausa, l'avanzamento/ritorno veloce permette di posizionarsi su un determinato punto con la precisione di 1 frame (=  $1/75$  sec.). Con ogni tocco del tasto  $\triangleleft$  o  $\triangleright$  si va rispettivamente avanti o indietro di 1 frame.

### 1.2 Pannello posteriore

15 Uscita audio digitale (presa cinch)

16 Uscita audio analogica (prese cinch)

17 Presa jack 6,3 mm per avviamento con fader per il collegamento ad un mixer, per il cavo vedere capitolo 7 "Avviamento con fader"

18 Cavo rete 230 V~/50 Hz

## 2 Consigli d'utilizzazione

Le CD-104DJ risponde alla norma europea 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE portante sui apparecchi a bassa tensione.

Le CD-104DJ è alimentato da una tensione di 230 V~ / 50 Hz. Non toccare mai l'interno dell'apparecchio, in caso di cattiva manipolazione, potreste subire una scarica elettrica mortale. Inoltre, l'apertura dell'apparecchio rende tutto diritto alla garanzia caduca.

Respettate scrupolosamente i punti seguenti:

- **Attenzione!** Non guardare mai nel cassetto CD, la luce laser potrebbe causare disturbi alla vista.
- Questo apparecchio è progettato per un uso interno.
- Non farlo funzionare in ambienti con temperature comprese tra 0 °C e +40 °C.
- Protegete il cassetto dalle vibrazioni, dall'umidità, dalla polvere e dalla luce diretta del sole.
- Non farlo funzionare in prossimità di fonti di calore, come motori, trasformatori, ecc.
- Non farlo funzionare e sbracciate immediatamente quando:
  1. si verificano danni all'apparecchio o sul cavo di alimentazione,
  2. dopo un guasto ..., avete dubbi sullo stato dell'apparecchio,
  3. si verificano malfunzionamenti.Solo un tecnico qualificato può effettuare le riparazioni.
- Solo il costruttore o un tecnico qualificato può sostituire il cavo di alimentazione.
- Non sbracciate mai tirando direttamente sul cavo di alimentazione.
- Non accettiamo alcuna responsabilità in caso di danni se l'apparecchio è utilizzato per un altro scopo di quello per il quale è stato progettato, se non è stato riparato, o utilizzato.

## 2 Avvertenze

Questo apparecchio è conforme alle direttive EMC dell'UE 89/336/CEE e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Questo apparecchio funziona con una tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai all'interno; la manipolazione scorretta può provocare danni pericolosi. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- **Attenzione!** Non guardare dentro il cassetto CD mentre il cassetto è aperto. Eventuali raggi laser possono danneggiare gli occhi.
- L'apparecchio è progettato solo per l'uso all'interno di locali.
- Protegete l'apparecchio dalle vibrazioni, dall'umidità, dalla polvere, dalla luce diretta del sole e dal calore (temperatura d'esercizio ammessa 0-40 °C).
- Non far funzionare l'apparecchio vicino a sorgenti di rumore, come p. es. trasformatori o motori.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina di rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo di rete presentano danni visibili;
  2. dopo un guasto o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo di rete, se danneggiato, può essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo di rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno asciutto e morbido; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Per la pulizia, utilizzare un panno asciutto e morbido, in nessun caso, di prodotti chimici o acqua.
- Quando l'apparecchio è definitivamente ritirato dal circuito di distribuzione, deve essere depositato in una fabbrica di riciclaggio adatta.

## 3 Possibilità di installazione

Si può installare il lettore direttamente su una tavola o installarlo in un rack (482 mm/19"). Nel primo caso, la superficie deve essere perfettamente orizzontale. Per un'installazione in rack, 2 unità (= 89 mm) sono necessarie. Reportatevi allo schema 3 per la fissatura dell'armatura di montaggio fornita.

## 4 Branchamenti

Tutti i collegamenti non devono essere effettuati quando l'apparecchio è sbracciatato.

- 1) Collegare le uscite LINE OUT (16) con un cavo RCA all'ingresso Line del mixer o dell'amplificatore, usando un cavo con connettori cinch. Se il mixer o l'amplificatore prevedono un ingresso digitale, conviene collegarlo mediante un cavo cinch con l'uscita digitale DIGITAL OUT (15), data la migliore qualità del suono.
- 2) Nel caso di avviamento o stop dal mixer, collegare la presa relativa del mixer con la presa START/PAUSE (17) - vedere capitolo 7 "Avviamento con fader".
- 3) Dopo aver collegato tutti gli apparecchi, inserire la spina di rete nella presa (230 V~ / 50 Hz).

## 5 Utilizzazione

### 5.1 Lettura di un CD

- 1) Accendere il lettore CD con l'interruttore POWER (1); se nessun CD è inserito, l'affichiamo (4) indica "nodisc". Per aprire il cassetto CD (2), premere il tasto OPEN/CLOSE (3), l'affichiamo indica "OPEN".

- 2) Inserire il CD, l'iscrizione sulla superficie. Per chiudere il cassetto, premere nuovamente il tasto OPEN/CLOSE. Se il CD è sistemato correttamente, il display indica alcuni istanti dopo, il numero totale di titoli e la durata totale del CD. Il numero totale di titoli è anche indicato a destra del display. Se il CD ha più di 20 titoli, solo i primi 20 titoli sono visibili.

[Se si desidera iniziare automaticamente con il primo titolo, chiudere il cassetto con il tasto OPEN/CLOSE (3).]

- 3) Per avviare la riproduzione con il primo titolo, premere il tasto OPEN/CLOSE (3).

Se si desidera iniziare con un altro titolo, selezionare il titolo con il tasto TITLE (13): ad ogni pressione sul tasto, si avanza di un titolo, in modo da premere, i numeri dei titoli scorrono. Una volta selezionato il titolo, premere il tasto OPEN/CLOSE (3).

- 4) Il tasto OPEN/CLOSE (3) permette in ogni momento di passare tra il modo Riproduzione (affichiamo ▶) e il modo Pausa (affichiamo II).

**Nota:** Se dopo una pausa, si continua la riproduzione di un CD, il diodo CUE lampeggia cinque volte e quindi rimane acceso. In questo modo si segnala che è possibile tornare sul punto della pausa entro un titolo premendo il tasto CUE (10) (vedere anche il capitolo 5.5 "Ritorno automatico ad un punto desiderato entro un titolo").

- 5) Durante la riproduzione o durante la pausa, con i tasti TITLE (13) e OPEN/CLOSE (3) si può selezionare un altro titolo. Premendo il tasto OPEN/CLOSE (3) si salta di un titolo; premendo il tasto TITLE (13) si salta all'inizio del brano attuale. Con ogni ulteriore pressione del tasto TITLE (13) si torna indietro di un titolo. Per saltare diversi titoli, il tasto può rimanere premuto.
- 6) Per terminare la riproduzione prima della fine del brano, premere il tasto STOP (12).
- 7) Prima di spegnere il lettore CD, chiudere sempre il cassetto con il tasto OPEN/CLOSE (3) per proteggere il sistema a laser dallo sporco. Quindi spegnere l'apparecchio con l'interruttore POWER (1).

- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

## 3 Possibilità di collocazione

Si può collocare il lettore liberamente su una tavola o montarlo in un rack (482 mm/19"). Nel primo caso, il tavolo deve essere perfettamente orizzontale. Per il montaggio in un rack occorrono due unità di altezza (= 89 mm). Per il fissaggio avvitare gli angoli di montaggio in dotazione, come illustra la fig. 3.

## 4 Collegare l'apparecchio

Eseguire il collegamento o eventuali modifiche solo con l'apparecchio spento.

- 1) Collegare le prese d'uscita LINE OUT (16) con l'ingresso Line del mixer o dell'amplificatore, usando un cavo con connettori cinch. Se il mixer o l'amplificatore prevedono un ingresso digitale, conviene collegarlo mediante un cavo cinch con l'uscita digitale DIGITAL OUT (15), data la migliore qualità del suono.
- 2) Nel caso di avviamento o stop dal mixer, collegare la relativa presa del mixer con la presa START/PAUSE (17) - vedere capitolo 7 "Avviamento con fader".
- 3) Dopo aver collegato tutti gli apparecchi, inserire la spina di rete nella presa (230 V~ / 50 Hz).

## 5 Funzionamento

### 5.1 Riproduzione di un CD

- 1) Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off POWER (1). Se non è inserito nessun CD, il display (4) dopo poco tempo indica "nodisc". Per aprire il cassetto del CD (2) premere il tasto OPEN/CLOSE (3). Il display indica "OPEN".

- 2) Inserire il CD con la scritta rivolta in alto e chiudere il cassetto premendo di nuovo il tasto OPEN/CLOSE. Se il CD è sistemato correttamente, dopo breve tempo, il display indica il numero globale dei titoli nonché la durata complessiva del CD. Il numero globale dei titoli è indicato anche dal calendarietto che si trova a destra del display. Se il CD ha più di 20 titoli, il calendarietto fa vedere solo i primi 20 titoli.

[Se dopo l'inserimento del CD deve partire automaticamente il primo brano, chiudere il cassetto con il tasto OPEN/CLOSE (3).]

- 3) La riproduzione del primo titolo viene avviata con il tasto OPEN/CLOSE (3) [se il cassetto CD è stato chiuso con il tasto OPEN/CLOSE (3)].

Se si desidera iniziare con un altro titolo, occorre selezionare il titolo con il tasto TITLE (13). Con ogni pressione del tasto, il lettore va avanti di un titolo. Se si tiene premuto il tasto, i titoli scorrono velocemente. Dopo aver selezionato il titolo, avviare la riproduzione con il tasto OPEN/CLOSE (3).

- 4) Con il tasto OPEN/CLOSE (3) si può passare in ogni momento tra riproduzione (simbolo ▶) e pausa (simbolo II).

**Nota:** Se dopo una pausa si continua la riproduzione del CD, il led rosso CUE lampeggia cinque volte e quindi rimane acceso. In questo modo si segnala che è possibile tornare sul punto della pausa entro un titolo premendo il tasto CUE (10) (vedere anche il capitolo 5.5 "Ritorno automatico ad un punto desiderato entro un titolo").

- 5) Durante la riproduzione o durante la pausa, con i tasti TITLE (13) e OPEN/CLOSE (3) si può selezionare un altro titolo. Premendo il tasto OPEN/CLOSE (3) si salta di un titolo; premendo il tasto TITLE (13) si salta all'inizio del brano attuale. Con ogni ulteriore pressione del tasto TITLE (13) si torna indietro di un titolo. Per saltare diversi titoli, il tasto può rimanere premuto.
- 6) Per terminare la riproduzione prima della fine del brano, premere il tasto STOP (12).
- 7) Prima di spegnere il lettore CD, chiudere sempre il cassetto con il tasto OPEN/CLOSE (3) per proteggere il sistema a laser dallo sporco. Quindi spegnere l'apparecchio con l'interruttore POWER (1).

- F** protéger le système laser de toute poussière.
- B** Vous pouvez alors éteindre le lecteur avec l'interrupteur POWER (1).

**CH**

## 5.2 Affichage des numéros de titres et de la durée

Lors de la sélection ou lecture d'un titre ou en mode Pause, l'affichage (4) indique le numéro du titre (TRACK). Le nombre total de titres encore à lire est également affiché à droite. Si le CD compte plus de 20 titres, seuls les 20 premiers sont visibles.

En position de base, l'affichage indique la durée déjà écoulée du titre en cours de lecture. La durée est donnée en minutes (MIN), secondes (SEC), les secondes sont divisées en "Frames" (F) (1 frame = 1/75 seconde). Par plusieurs pressions sur la touche TIME (6), vous pouvez visualiser les informations suivantes:

- 1 pression: affichage de la durée restante du CD/affichage de la durée restante d'une programmation ("REMAIN" s'affiche)
- 2 pression: affichage de la durée restante du titre en cours
- 3 pression: retour à la position de base, "REMAIN" s'éteint.

Pour afficher le numéro de l'ensemble des titres et la durée totale du CD, enfoncez la touche PROGRAM (7). Après quelques secondes, l'affichage revient aux données précédentes. Le nombre de titres et la durée totale sont à nouveau affichés lorsque le CD est terminé ou lorsque le lecteur est sur Stop.

## 5.3 Lecture des premières notes d'un titre

- 1) Le lecteur doit être sur Pause (affichage II). Si besoin, utilisez la touche ▷||| (11) pour le mettre en Pause.
- 2) Avec la touche ◀◀ ou ▶▶ (13), allez au titre souhaité.
- 3) Maintenez la touche CUE (10) enfoncée, le titre est lu tant que la touche est enfoncée.

## 5.2 Indicazione dei numeri dei titoli e della durata

Durante la selezione o la riproduzione di un CD, ma anche durante la pausa, il display (4) indica il numero del titolo (TRACK). Inoltre, il calendario indica i numeri dei titoli restanti, compresi fra i primi venti titoli. Con l'impostazione base il display indica il tempo passato del titolo attuale. L'indicazione è in minuti (MIN) e secondi (SEC), con i secondi suddivisi in 75 cosiddetti "frames" (F) (1 frame = 1/75 secondo). Premendo più volte il tasto TIME (6), si possono selezionare altre informazioni sul tempo:

1. il tempo restante dell'intero disco oppure della sequenza programmata (sul display si legge "REMAIN")
2. il tempo restante del titolo corrente
3. con la terza pressione del tasto si ritorna all'impostazione base (l'indicazione "REMAIN" si spegne).

Per visualizzare il numero di tutti i titoli e la durata complessiva del CD, premere brevemente il tasto PROGRAM (7). Dopo alcuni secondi, il display ritorna alla visualizzazione precedente. Il numero dei titoli e la durata complessiva si vedono anche al termine della riproduzione o mentre il lettore è su stop.

## 5.3 Riproduzione dell'inizio di un titolo

- 1) Il lettore deve trovarsi in pausa (simbolo II). Se necessario, premere il tasto ▷||| (11).
- 2) Con il tasto ◀◀ o ▶▶ (13) posizionarsi sul titolo desiderato.
- 3) Tenere premuto il tasto CUE (10). L'inizio del titolo viene riprodotto finché si tiene premuto il tasto.
- 4) Se si libera il tasto CUE, l'apparecchio torna all'inizio del titolo. Per avviare il titolo, premere il tasto ▷||| (11).

## 5.4 Avanzamento/ritorno veloce

Se durante la riproduzione di un CD ci si vuole spostare velocemente avanti o indietro, premere rispettivamente il tasto ◀◀ oppure ▶▶ (14). In funzione di pausa, l'avanzamento/ritorno veloce per-

- 4) Lorsque vous la relâchez, l'appareil revient au début du titre; si vous souhaitez commencer la lecture, enfoncez la touche ▷||| (11).

## 5.4 Avance et retour rapides

Si vous souhaitez faire une avance ou retour rapide, maintenez la touche ◀◀ ou ▶▶ (14) enfoncée. En mode Pause, cette fonction vous permet d'aller à un endroit précis par palier de 1 frame (= 1/75 sec.); à chaque pression sur une des deux touches vous avancez/reculez d'un frame.

### Remarques:

- a. L'avance/retour va sur plusieurs titres, mais se termine à la fin d'un CD. Si le début du CD est atteint, le lecteur passe en mode Lecture.
- b. Pour une série programmée (voir chapitre 6 "Programmation"), l'avance/retour se termine à la fin/début du titre en cours de lecture. Le lecteur passe ensuite en lecture normale.
- c. En mode Pause, le morceau est répété jusqu'à une nouvelle pression sur la touche ▷||| (11).

## 5.5 Retour automatique à un endroit donné dans un titre

- 1) Pendant la lecture d'un titre, utilisez la touche ▷||| (11) pour mettre le lecteur en mode Pause à l'endroit où le retour automatique doit être effectué.
- 2) Allez avec précision à l'endroit voulu avec les touches ◀◀ et ▶▶ (14).
- 3) L'endroit est alors marqué automatiquement et internement. Démarrez la lecture avec la touche ▷|||, la diode rouge CUE clignote cinq fois puis brille en continu.
- 4) Avec la touche CUE (10), vous pouvez revenir à l'endroit marqué. Le lecteur est alors sur Pause.
- 5) Démarrez la lecture avec la touche ▷|||, ou enfoncez une nouvelle fois la touche CUE et maintenez-la enfoncée. Lorsque vous la relâchez, le lecteur est à nouveau à l'endroit marqué en mode Pause. Si vous maintenez la touche une nouvelle fois enfoncée, vous pouvez effectuer une répétition aussi souvent que souhaité à partir du repère.

### Remarques:

- a. L'endroit marqué peut être remplacé par un autre lorsque le lecteur est mis en mode Pause avec la touche ▷|||.
- b) Le repère est remplacé par un début de titre lorsque le titre suivant est atteint ou lorsque une des deux touches ◀◀ ou ▶▶ (13) est enfoncée.
- c) Le repère est effacé lorsque la touche □ Stop (12) ou OPEN/CLOSE (3) est enfoncée ou lorsque le CD est terminé.

## 5.6 Répétition d'un titre ou de l'ensemble de CD

- 1) Pour répéter un titre, enfoncez la touche REPEAT (8) une fois: le titre en cours ou sélectionné est répété à l'infini. L'affichage indique "REPEAT 1".
- 2) Pour une répétition continue de tout le CD ou d'une programmation, enfoncez une deuxième fois la touche REPEAT, l'affichage indique "REPEAT ALL".
- 3) Pour déconnecter la fonction répétition, enfoncez une troisième fois la touche REPEAT.

## 5.7 Modification de la vitesse et de la hauteur tonale

Pour modifier la vitesse et donc la hauteur tonale ( $\pm 8\%$ ), enfoncez la touche PITCH (5). La diode à côté de la touche brille, la vitesse peut être modifiée avec le potentiomètre (9).

La touche PITCH permet de passer de la vitesse standard à la vitesse réglée avec le potentiomètre (9) et de retour.

## 6 Programmation

Si vous souhaitez ne lire que des titres déterminés (dans un autre ordre voulu), vous devez effectuer une programmation.

### 6.1 Programmation

- 1) Le lecteur doit être sur Stop (le symbole ► ou II ne brille pas sur l'affichage). Enfoncez le cas échéant la touche Stop □ (12).

- b. Il punto marcato viene sostituito con l'inizio di un titolo, se è stato raggiunto il titolo successivo oppure se viene premuto il tasto ◀◀ o ▶▶ (13).
- c. Il punto marcato viene cancellato se si preme il tasto STOP □ (12) oppure il tasto OPEN/CLOSE (3) oppure se il CD è giunto alla fine.

## 5.6 Ripetizione di un singolo titolo o di tutto il CD

- 1) Per ripetere un singolo titolo premere una volta il tasto REPEAT (8): il titolo corrente viene ripetuto infinite volte e sul display si legge "REPEAT 1".
- 2) Per una ripetizione senza fine dell'intero CD o di una sequenza programmata premere il tasto REPEAT una seconda volta. Sul display si legge "REPEAT ALL".
- 3) Per disattivare la funzione di ripetizione premere il tasto REPEAT una terza volta.

## 5.7 Variare la velocità e l'altezza del suono

Per cambiare la velocità e quindi anche l'altezza del suono ( $\pm 8\%$ ), premere il tasto PITCH (5). Il led vicino al tasto si accende ed ora è possibile variare la velocità mediante il cursore (9).

Con il tasto PITCH si passa fra la velocità impostata con il cursore e la velocità standard.

## 6 Compilare una sequenza individuale dei titoli

Se di un CD si desiderano ascoltare solo determinati titoli e in un ordine diverso, si deve programmare l'ordine dei titoli.

### 6.1 Programmare la sequenza dei titoli

- 1) La sequenza dei titoli può essere programmata solo se il lettore è fermo su stop (sul display non si vede né il simbolo ► né il simbolo II). Eventualmente premere il tasto STOP □ (12).
- 2) Premere il tasto PROGRAM (7). Sparisce il calendario dei titoli e sul display appare la scritta "PROGRAM".

mette di posizionarsi su un determinato punto con la precisione di 1 frame (= 1/75 sec.). Con ogni tocco del tasto ◀◀ o ▶▶ si va rispettivamente avanti o indietro di 1 frame.

### N.B.:

- a. L'avanzamento/ritorno veloce passa sopra diversi titoli, ma termina alla fine del CD. Se invece si raggiunge l'inizio del CD, il lettore passa alla riproduzione normale.
- b. Se è stato programmata una sequenza di titoli (vedere il capitolo 6 "Compilare una sequenza di titoli"), l'avanzamento/ritorno veloce termina rispettivamente con l'inizio o la fine del brano corrente e il lettore passa alla riproduzione normale.
- c. Durante la pausa, dopo l'avanzamento/ritorno veloce si ripete il punto attuale fino alla pressione del tasto ▷||| (11).

## 5.5 Ritorno automatico al punto desiderato entro un titolo

- 1) Durante la riproduzione di un titolo attivare la pausa con il tasto ▷||| (11) quando è raggiunto il punto a cui tornare successivamente e automaticamente.
- 2) Con i tasti ◀◀ o ▶▶ (14) posizionarsi esattamente sul punto desiderato.
- 3) Il punto viene ora marcato internamente e automaticamente e si può avviare la riproduzione con il tasto ▷|||. Il led rosso CUE lampeggia cinque volte e rimane quindi acceso.
- 4) Con il tasto CUE (10) si può tornare sul punto marcato. Il lettore CD si mette in pausa.
- 5) Con il tasto ▷||| avviare la riproduzione oppure ripremere e tener premuto il tasto CUE. Lasciando il tasto CUE, il lettore si troverà di nuovo in pausa sul punto marcato. Tenendo premuto ancora il tasto CUE, si può ripetere il brano finché si desidera, sempre dal punto marcato.

### N.B.:

- a. Il punto marcato viene sostituito da un altro, se il lettore viene messo in pausa con il tasto ▷|||.

- 2) Enfoncez la touche PROGRAM (7): l'affichage indique "PROGRAM".
- 3) Sélectionnez le premier titre voulu avec la touche ◀ ou ▶ (13); sur l'affichage "P-01" clignote.
- 4) Enfoncez une nouvelle fois la touche PROGRAM, "P-01" ne clignote plus, le premier titre est désormais mémorisé sous le numéro "P-01". Le numéro correspondant du titre sur l'affichage s'allume.
- 5) Sélectionnez le titre suivant avec la touche ◀ ou ▶ puis enfoncez la touche PROGRAM; vous pouvez répéter ce processus 10 fois.
- 6) Une fois 10 titres programmés, l'affichage indique "FULL" (plein); il n'est pas possible de programmer d'autres titres.
- 7) Vous pouvez effacer un titre programmé par erreur avec la touche Stop □ (12) tant que le titre est affiché.

## 6.2 Vérification de la programmation

- 1) Si le lecteur est sur Stop, vous pouvez afficher par plusieurs pressions sur la touche PROGRAM la série programmée.
- 2) Vous pouvez effacer un titre programmé par erreur lorsqu'il est apparaît sur l'affichage en enfonçant alors la touche Stop □ (12).
- 3) Pour pouvoir démarrer avec le premier titre programmé, la touche PROGRAM doit être enfoncée autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que l'affichage indique "P-01". Sinon la lecture démarre avec le titre dont le numéro figure sur l'affichage.

## 6.3 Lecture de la programmation

Une fois la programmation effectuée, enfoncez la touche ▶ (11).

## 6.4 Effacement d'une programmation

Pour effacer une programmation, ouvrez le tiroir CD avec la touche OPEN/CLOSE (3) ou arrêtez l'appareil avec l'interrupteur POWER (1).

- 3) Con i tasti ◀ o ▶ (13) impostare il primo titolo da riprodurre. Il display indica il numero con "P-01" lampeggiante.
- 4) Premere di nuovo il tasto PROGRAM. L'indicazione "P-01" smette di lampeggiare. Il primo titolo è quindi programmato con il numero "P-01". Sul calendarietto si accende il relativo numero.
- 5) Per programmare il prossimo titolo selezionarlo con i tasti ◀ o ▶ e confermare successivamente con il tasto PROGRAM. Ripetere la procedura fino ad un massimo di 10 titoli.
- 6) Quando sono programmati 10 titoli, il display segnala "FULL" (pieno) per dire che non si possono programmare altri titoli.
- 7) Un titolo programmato per sbaglio può essere cancellato con il tasto STOP □ (12) mentre viene visualizzato sul display.

## 6.2 Verificare la programmazione

- 1) Mentre il lettore si trova in posizione di stop, i titoli programmati vengono indicati premendo ripetutamente il tasto PROGRAM.
- 2) Un titolo programmato per sbaglio può essere cancellato mentre viene visualizzato sul display, premendo il tasto STOP □ (12).
- 3) Per poter iniziare con il primo titolo programmato, si deve premere il tasto PROGRAM finché il display indica il numero "P-01". Altrimenti il lettore parte con il titolo attualmente visualizzato sul display.

## 6.3 Riproduzione dei titoli programmati

Dopo la programmazione premere il tasto ▶ (11).

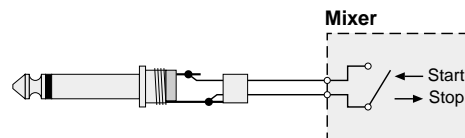
## 6.4 Cancellare la sequenza programmata

Per cancellare l'intera sequenza dei titoli aprire il cassetto del CD con il tasto OPEN/CLOSE (3) oppure spegnere il lettore con l'interruptore POWER (1).

## 7 Démarrage électrique

Vous pouvez démarrer le lecteur en ouvrant le fader d'une table ou l'arrêter en le fermant. Sur la table, les contacts de démarrage électrique peuvent être reliés à la masse mais en aucun cas à une tension!

Pour éviter tout dysfonctionnement, débranchez tout d'abord le lecteur et la table de mixage. Reliez la prise de démarrage électrique de table avec un cordon adéquat à la prise START/PAUSE (17) — voir fig. 4:



Cordon adéquat avec prise jack mono 6,35 pour démarrage électrique ④

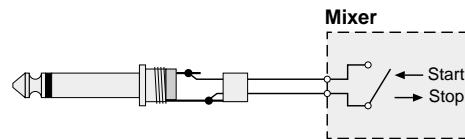
La fonction Monitor de la table permet d'effectuer une préécoute d'un titre du CD lorsque le fader est fermé.

- 1) Mettez le lecteur sur Pause (affichage II). Si besoin, utilisez la touche ▶ (11) pour le mettre en Pause.
- 2) Sélectionnez le titre avec la touche ◀ ou ▶ (13).
- 3) Maintenez la touche CUE (10) enfoncée, le titre est lu tant que la touche est enfoncée.
- 4) Lorsque vous relâchez la touche CUE, le lecteur revient au début du titre; poussez le fader pour démarrer le titre.

## 7 Avviamento con fader

Il lettore CD può essere avviato e fermato aprendo e chiudendo il fader di un mixer. Sul mixer, i contatti per l'avviamento con fader possono essere collegati con la massa, ma non ci deve essere applicata nessuna tensione!

Per evitare funzioni sbagliate, spegnere prima il lettore CD e il mixer. Con un cavo di collegamento appropriato (fig. 4) collegare la presa per l'avviamento con fader del mixer con la presa START/PAUSE (17).



Cavo di collegamento con spina jack mono 6,3 mm per avviamento con fader ④

Con la funzione monitor del mixer è possibile il preascolto di un titolo mentre il fader è chiuso:

- 1) Il lettore deve trovarsi in pausa (simbolo II). Se necessario, premere il tasto ▶ (11).
- 2) Selezionare il titolo desiderato con i tasti ◀ o ▶ (13).
- 3) Tener premuto il tasto CUE (10). Il titolo viene riprodotto per tutto il tempo che il tasto rimane premuto.
- 4) Lasciando il tasto CUE, l'apparecchio salta all'inizio del titolo. Per avviare la riproduzione aprire il fader.

## 8 Caractéristiques techniques

Bande passante: . . . . . 20–20 000 Hz

Taux de distorsion: . . . . . < 0,1 %

Séparation des canaux: . . . . . > 80 dB

Dynamique: . . . . . > 90 dB

Rapport signal/bruit: . . . . . > 90 dB

Pleurage et scintillement: non mesurable

Sorties

analogique: . . . . . 2 V

digitale: . . . . . 3,5 V

Alimentation: . . . . . 230 V~/50 Hz/13 VA

Température autorisée: . . . . . 0–40 °C

Dimensions (L x H x P): . . . . . 420 x 90 x 290 mm (sans étriers), 2 U

Poids: . . . . . 4 kg

D'après les données du constructeur.

Tout droit de modification réservé.



- 3) Con i tasti ◀ o ▶ (13) impostare il primo titolo da riprodurre. Il display indica il numero con "P-01" lampeggiante.
- 4) Premere di nuovo il tasto PROGRAM. L'indicazione "P-01" smette di lampeggiare. Il primo titolo è quindi programmato con il numero "P-01". Sul calendarietto si accende il relativo numero.
- 5) Per programmare il prossimo titolo selezionarlo con i tasti ◀ o ▶ e confermare successivamente con il tasto PROGRAM. Ripetere la procedura fino ad un massimo di 10 titoli.
- 6) Quando sono programmati 10 titoli, il display segnala "FULL" (pieno) per dire che non si possono programmare altri titoli.
- 7) Un titolo programmato per sbaglio può essere cancellato con il tasto STOP □ (12) mentre viene visualizzato sul display.

## 6.2 Verificare la programmazione

- 1) Mentre il lettore si trova in posizione di stop, i titoli programmati vengono indicati premendo ripetutamente il tasto PROGRAM.
- 2) Un titolo programmato per sbaglio può essere cancellato mentre viene visualizzato sul display, premendo il tasto STOP □ (12).
- 3) Per poter iniziare con il primo titolo programmato, si deve premere il tasto PROGRAM finché il display indica il numero "P-01". Altrimenti il lettore parte con il titolo attualmente visualizzato sul display.

## 6.3 Riproduzione dei titoli programmati

Dopo la programmazione premere il tasto ▶ (11).

## 6.4 Cancellare la sequenza programmata

Per cancellare l'intera sequenza dei titoli aprire il cassetto del CD con il tasto OPEN/CLOSE (3) oppure spegnere il lettore con l'interruptore POWER (1).

## 8 Dati tecnici

Banda passante: . . . . . 20–20 000 Hz

Fattore di distorsione: . . . . . < 0,1 %

Separazione canali: . . . . . > 80 dB

Range dinamico: . . . . . > 90 dB

Rapporto S/R: . . . . . > 90 dB

Variazioni velocità: . . . . . non misurabili, precisione del quarzo

Uscite

analogica: . . . . . 2 V

digitale: . . . . . 3,5 V

Alimentazione: . . . . . 230 V~/50 Hz/13 VA

Temperatura d'esercizio ammessa: . . . . . 0–40 °C

Dimensioni (l x h x p): . . . . . 420 x 90 x 190 mm (senza staffe di montaggio), 2 unità di altezza

Peso: . . . . . 4 kg

Dati forniti dal costruttore.

Con riserva di modifiche tecniche.



**NL** Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de beschreven bedieningselementen en aansluitingen.

**B**

## Inhoud

<b>1</b>	<b>Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen</b>	12
1.1	Frontpaneel	12
1.2	Achterzijde van het toestel	12
<b>2</b>	<b>Veiligheidsvoorschriften</b>	13
<b>3</b>	<b>De CD-speler installeren</b>	13
<b>4</b>	<b>Het toestel aansluiten</b>	13
<b>5</b>	<b>Bediening</b>	13
5.1	Een CD afspelen	13
5.2	Weergave van het aantal tracks en de afspeeltijd	14
5.3	Korte voorafluistering van een track	14
5.4	Versneld vooruit/achteruit zoeken	14
5.5	Automatisch terugkeren naar een geselecteerde plaats van een track	14
5.6	Herhaling van individuele tracks of van de volledige CD	14
5.7	Wijziging van de snelheid en de pitch	14
<b>6</b>	<b>Een eigen reeks tracks samenstellen</b>	15
6.1	Programmering van de trackreeks	15
6.2	De programmering controleren	15
6.3	Afspelen van de geprogrammeerde tracks	15
6.4	Annuleren van de geprogrammeerde tracks	15
<b>7</b>	<b>Faderstart</b>	15
<b>8</b>	<b>Technische gegevens</b>	15

## 1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

### 1.1 Frontpaneel

- 1 POWER-schakelaar
- 2 CD-lade
- 3 OPEN/CLOSE-toets om de CD-lade te openen en te sluiten
- 4 Multifunctioneel display
- 5 PITCH-toets om de pitch te activeren, die met de schuifregelaar (9) ingesteld wordt. Voor de standaardnelheid mag de toets niet ingedrukt zijn.
- 6 TIME-toets om naar het display met de tijdsaanduiding te schakelen.  
Basisinstelling: weergave van de verstreken tijd van de geselecteerde track  
1e keer drukken: weergave van de resterende tijd van de volledige CD resp. weergave van de resterende tijd van een geprogrammeerde reeks tracks  
2e keer drukken: weergave van de resterende tijd van de geselecteerde track  
3e keer drukken: weergave van de resterende tijd van de geselecteerde track naar de basisinstelling terugschakelen
- 7 PROGRAM-toets om een eigen reeks tracks samen te stellen (zie hoofdstuk 6 "Een eigen reeks tracks samenstellen").
- 8 REPEAT-toets voor activering van de herhalingsfunctie  
1e keer drukken: herhaling van de geselecteerde track  
2e keer drukken: herhaling van alle tracks van de CD resp. herhaling van een geprogrammeerde reeks tracks  
3e keer drukken: uitschakelen van de herhalingsfunctie
- 9 Schuifregelaar om de afspeelsnelheid resp. de pitch aan te passen ( $\pm 8\%$ ). De regelaar functioneert uitsluitend bij een ingedrukte PITCH-toets (5). De rode LED naast de toets licht dan op.
- 10 CUE-toets om binnen de geselecteerde track terug te gaan naar de plaats, waar de CD-speler

de laatste keer in pauze werd geschakeld resp. om een track voor te beluisteren (zie hoofdstuk 5.5 "Automatisch terugkeren naar een geselecteerde plaats van een track" resp. hoofdstuk 5.3 "Korte voorafluistering van een track").

- 11 Door op de START/PAUSE-toets te drukken, wordt de CD afgespeeld (▶ op het display) resp. gaat de CD over in pauzestand (II op het display).  
Wanneer de CD na een pauze verder afgespeeld wordt, knippert de rode CUE-LED vijf keer en licht vervolgens continu op. Dit geeft aan dat het mogelijk is met behulp van de CUE-toets (10) terug te springen naar de plaats van CD, waar de CD-speler het laatst in de pauzestand geschakeld werd.
  - 12 STOP-toets om het afspelen te beëindigen.
  - 13 Toetsen om individuele tracks te selecteren:  
Bij elke druk op de toets ▷◁ springt de CD-speler één track verder. Door één keer op de toets ◁◁ te drukken, keert de CD-speler terug naar het begin van de geselecteerde track. Wanneer u verschillende keren op deze toets drukt, keert de CD-speler een overeenkomstig aantal tracks terug. Om meerdere tracks over te slaan, kunt u de toets ook ingedrukt houden.
  - 14 Toetsen om versneld vooruit en achteruit te zoeken:  
Wanneer u de toets ▷▷ ingedrukt houdt, zoekt de CD-speler vooruit, wanneer u de toets ◁◁ ingedrukt houdt, gaat de CD-speler achteruit.  
Met de functie vooruit/achteruit zoeken kan vanuit de pauzestand een bepaalde plaats nauwkeuriger geselecteerd worden met één frame (1 frame =  $1/75$ ste seconde). Door kort op de toets ◁◁ of ▷▷ te drukken, wordt telkens één frame terug- resp. vooruitgegaan.
- ### 1.2 Achterzijde van het toestel
- 15 Digitale audio-uitgang (phono-jack)
  - 16 Analoge audio-uitgang (phono-jacks)
  - 17 6,3 mm-jack voor de verbinding met de faderstart van een mengpaneel, aangepaste verbindingkabel zie hoofdstuk 7 "Faderstart"
  - 18 Netsnoer, 230 V~/50 Hz

**E** Abrir el presente manual en la página 3 para visualizar los elementos y conexiones.

## Índice de elementos

<b>1</b>	<b>Elementos y conexiones</b>	12
1.1	Parte delantera	12
1.2	Parte posterior	12
<b>2</b>	<b>Consejos de utilización</b>	13
<b>3</b>	<b>Posibilidades de utilización</b>	13
<b>4</b>	<b>Conexiones</b>	13
<b>5</b>	<b>Utilización</b>	13
5.1	Lectura de un CD	13
5.2	Visualización de los números de títulos y de la duración	14
5.3	Lectura de las primeras notas de un título	14
5.4	Avance y retorno rápidos	14
5.5	Retorno automático a un lugar concreto dentro de un título	14
5.6	Repetición de un título o del conjunto del CD	14
5.7	Modificación de la velocidad y de la altura tonal	14
<b>6</b>	<b>Programación</b>	15
6.1	Programación	15
6.2	Verificación de la programación	15
6.3	Lectura de la programación	15
6.4	Anulación de una programación	15
<b>7</b>	<b>Arranque eléctrico</b>	15
<b>8</b>	<b>Características técnicas</b>	15

## 1 Elementos y conexiones

### 1.1 Parte delantera

- 1 Interruptor POWER Marcha/Paro
- 2 Puerta CD
- 3 Tecla OPEN/CLOSE: apertura y cierre de la puerta CD
- 4 Visor
- 5 Tecla PITCH: activación de la velocidad regulada con el potenciómetro (9). Esta tecla no debe estar pulsada para mantener la velocidad standard.
- 6 Tecla TIME: conmutación de la visualización  
Posición de base: visualización de la duración ya reproducida del CD en curso de lectura  
1 presión: visualización de la duración restante del CD/visualización de la duración restante de una programación  
2 presión: visualización de la duración restante de título en curso  
3 presión: retorno a la posición de base
- 7 Tecla PROGRAM: permite componer una programación deseada (ver capítulo 6 "Programación")
- 8 Tecla REPEAT: función repetición  
1 presión: repetición del título en curso  
2 presión: repetición de todos los títulos del CD o de una programación  
3 presión: paro de la función repetición
- 9 Potenciómetro deslizante: modificación de la velocidad y la altura tonal ( $\pm 8\%$ ). El potenciómetro solamente funciona cuando la tecla PITCH (5) está pulsada; el diodo rojo, situado al lado de la tecla se ilumina.
- 10 Tecla CUE: retorno a un lugar donde el lector está en Pausa por la última vez y lectura de las primeras notas de un título (ver capítulo 5.5 "Retorno automático a un lugar concreto dentro de un título" o capítulo 5.3 "Lectura de las primeras notas de un título").

- 11 Tecla START/PAUSE: a cada pulsación de la tecla, se pasa del modo lectura (visor ▶) o a modo Pausa (visor II).  
Si después de una pausa, se vuelve a la lectura, el diodo rojo CUE parpadea cinco veces para después iluminarse de manera continua. Señala de esta manera que se puede volver, mediante la tecla CUE (10), al lugar donde el lector se ha puesto en Pausa la última vez.
  - 12 Tecla STOP: fin de la lectura
  - 13 Teclas de selección de un título:  
A cada pulsación de la tecla ▷◁, se avanza un título. Si se pulsa una vez la tecla ◁◁, el lector vuelve al principio del título en curso. Con varias pulsaciones de la tecla ◁◁, siempre se retrocede un título más. Para saltar varios títulos, mantener la tecla correspondiente pulsada.
  - 14 Teclas para avance/retorno rápidos:  
Manteniendo la tecla ▷▷ pulsada, el lector avanza, manteniendo la tecla ◁◁, retrocede. En modo Pausa, se puede ir a un lugar preciso por espacio de 1 frame (1 frame =  $1/75$  segundo). A cada pulsación de la tecla ◁◁ o ▷▷, se avanza/retrocede un frame.
- ### 1.2 Parte posterior
- 15 Salida Audio digital (toma RCA)
  - 16 Salida Audio analógica (tomadas RCA)
  - 17 Toma jack 6,35 para el arranque eléctrico: conexión a una mesa de mezclas (cable adecuado ver capítulo 7 "Arranque eléctrico")
  - 18 Cable de red para la conexión a 230 V~/50 Hz

## 2 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EG-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

De netspanning (230 V~) waarmee dit toestel gevoed wordt is levensgevaarlijk! Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let bij ingebruikname eveneens op het volgende:

- **Opgelet!** Kijk bij geopende CD-lade niet in het CD-binnenwerk. Eventueel actieve laserstralen kunnen aanleiding geven tot oogletsels.
- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Bescherm de CD-speler tegen stof, trillingen, rechtstreeks zonlicht, hoge vochtigheid en hoge temperaturen (toegelaten bedrijfstemperatuurbereik 0 °C tot 40 °C).
- Plaats de CD-speler niet naast bronnen die een brom kunnen veroorzaken zoals transformatoren en motoren.
- Schakel het toestel niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer:
  1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het toestel slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Verwijder het stof met een droge en zachte doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- Wanneer het toestel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

## 2 Consejos de utilización

El CD-104DJ responde a la norma 89/336/CEE referente a la compatibilidad electromagnética y a la norma 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

Está alimentado por una tensión de 230 V~/50 Hz. No tocar nunca el interior del aparato ya que en caso de una mala manipulación podría sufrir una descarga eléctrica mortal. Igualmente, la abertura del aparato anula cualquier tipo de garantía.

Respetar los siguientes puntos:

- **Precaución!** No mirar nunca en el interior de la puerta del CD, ya que el haz del láser puede causar daños en la visión.
- Este aparato está concebido solamente para una utilización en interiores.
- Protegerlo del polvo, de las vibraciones, de la luz directa del sol, de la humedad y del calor (temperatura autorizada de funcionamiento 0–40 °C).
- No hacerlo funcionar cerca de fuentes de alimentación, por ejemplo, transformadores, motores.
- No conectarlo y desconectarlo de inmediato de la red ya que:
  1. el aparato o el cable sector presenta desperfectos,
  2. después de una caída o accidente parecido el equipo pueda estar dañado,
  3. aparecen disfunciones.Llamar a un técnico especialista para efectuar las reparaciones.
- Solamente el fabricante o un técnico habilitado pueden reemplazar el cordón de red dañado.
- No desconectar el aparato tirando del cable de conexión.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños si el aparato se utiliza por cualquier otro fin que no sea el adecuado, no está utilizado o reparado correctamente.
- Para limpiarlo, utilizar un trapo seco y blando, en ningún caso, productos químicos o agua.

## 3 De CD-speler installeren

De CD-speler kan als vrijstaand model op een tafel geplaatst worden of in een 19"-rack (482 mm) ingebouwd worden. Bij gebruik als tafemodel dient de CD-speler op een vlakke en horizontale ondergrond geplaatst worden. Voor de montage van de CD-speler in een rack hebt u twee rack-eenheden (= 89 mm) nodig. Schroef hiervoor de meegeleverde montagebeugels volgens figuur 3 erop vast.

## 4 Het toestel aansluiten

De in- en uitgangen mogen enkel aangesloten en gewijzigd worden, wanneer het toestel uitgeschakeld is.

- 1) Verbind de uitgangen LINE OUT (16) via een kabel met de overeenkomstige lijningang op het mengpaneel of de versterker. Indien het mengpaneel of de versterker over een digitale ingang beschikt, verbind deze dan via een kabel met de digitale ingang DIGITAL OUT (15) omwille van de hogere transmissiekwaliteit.
- 2) Bij gebruik van de faderstart en -stop op een mengpaneel, verbindt u de START/PAUSE-jack (17) via een kabel met het mengpaneel (zie hoofdstuk 7 "Faderstart").
- 3) Pas na aansluiting van alle eenheden, plukt u de netstekker in het stopcontact (230 V~/50 Hz).

## 5 Bediening

### 5.1 Een CD afspelen

- 1) Schakel met de POWER-schakelaar (1) de CD-speler in. Wanneer er geen CD in de lade ligt, verschijnt na een korte tijd de melding "nodisc" op het display (4). Druk op de OPEN/CLOSE-toets (3) om de CD-lade (2) te openen. Op het display verschijnt de melding "OPEN".
- 2) Leg een CD in de lade met het label naar boven. Druk opnieuw op de OPEN/CLOSE-toets om de CD-lade te sluiten. Wanneer de CD correct in de lade gelegd werd, geeft het display na korte tijd het aantal tracks weer evenals de totale speeltijd van de CD. Het aantal tracks wordt bovendien nog in

- Una vez el aparato es retirado definitivamente del circuito de distribución, debe depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada.

## 3 Posibilidades de utilización

Se puede poner directamente el lector encima de una mesa o instalarlo en un rack (482 mm/19"). En el primer caso, la superficie debe ser perfectamente horizontal. Para una instalación en rack, son necesarias 2 unidades (= 89 mm). Referirse al esquema 3 para la fijación de las herramientas de montaje entregadas.

## 4 Conexiones

Todas las conexiones deben efectuarse con el aparato desconectado.

- 1) Conectar las salidas LINE OUT (16) para un cable RCA a la entrada Line correspondiente en la mesa de mezclas o amplificador. Si el amplificador o la mesa de mezclas tiene una entrada digital, conectarla a la salida DIGITAL OUT (15) con un cable RCA, para una mejor calidad de transmisión.
- 2) Para un paro y un arranque automático vía una mesa de mezclas, conectar la toma START/PAUSE (17) a la mesa con un cable adecuado (ver capítulo 7 "Arranque eléctrico").
- 3) Una vez el conjunto de conexiones se ha efectuado, conectar el lector a la red 230 V~/50 Hz.

## 5 Utilización

### 5.1 Lectura de un CD

- 1) Conectar el lector CD mediante el interruptor POWER (1); si no está colocado ningún CD, el visor (4) indica "nodisc" después poco tiempo. Para abrir la puerta CD (2), pulsar la tecla OPEN/CLOSE (3), el visor indica "OPEN".

kalendervorm rechts op het display weergegeven. Indien de CD meer dan 20 tracks telt, geeft de trackkalender enkel de eerste 20 tracks weer.

[Om het afspelen van de CD met de eerste track te starten, sluit u de CD-lade met de toets  $\triangleright$  (11).]

- 3) Druk op de toets  $\triangleright$  (11) om met de eerste track te starten [indien de CD-lade met de OPEN/CLOSE-toets (3) gesloten werd].

Wenst u met een andere track te starten, selecteer dan met behulp van de toets  $\triangleleft$  (13) de gewenste track: Bij elke druk op de toets springt de CD-speler één track verder. Indien u de toets ingedrukt houdt, verschijnen de tracknummers één voor één op het display. Na selectie van de track start u het afspelen door op de toets  $\triangleright$  te drukken.

- 4) Met de toets  $\triangleright$  kunt u op elk moment heen en weer schakelen tussen afspelen (melding  $\blacktriangleright$  op het display) en pauze (melding II op het display).

**Nota:** Wanneer de CD na een pauze verder afgespeeld wordt, knippert de rode CUE-LED vijf keer en licht vervolgens continu op. Dit geeft aan dat het mogelijk is met behulp van de CUE-toets (10) terug te springen naar de plaats van CD, waar de CD-speler het laatst in de pauszestand geschakeld werd (zie ook hoofdstuk 5.5 "Automatisch terugkeren naar een geselecteerde plaats van een track").

- 5) Tijdens het afspelen van de CD evenals vanuit pauszestand kan met behulp van de toetsen  $\triangleleft$  en  $\triangleright$  (13) een andere titel geselecteerd worden. Bij elke druk op de toets  $\triangleright$  springt de CD-speler één track verder. Door één keer op de toets  $\triangleleft$  te drukken, keert de CD-speler terug naar het begin van de geselecteerde track. Wanneer u verschillende keren op deze toets drukt, keert de CD-speler een overeenkomstig aantal tracks terug. Om meerdere tracks over te slaan, kunt u de toets ook ingedrukt houden.
- 6) Wenst u het afspelen te stoppen voor het normale einde van de CD, houd dan de STOP-toets  $\square$  (12) ingedrukt.
- 7) Sluit met behulp van de OPEN/CLOSE-toets (3) na gebruik steeds het deksel van de CD-lade (13) om de CD-speler tegen stof en dergelijke te

- 2) Insertar el CD, inscripción en la parte abajo. Para cerrar la puerta, pulsar de nuevo la tecla OPEN/CLOSE. Si el CD está colocado correctamente en su sitio, el visor indica durante algunos instantes después el número total de títulos y la duración total del CD. El número total de títulos se visualiza a la derecha. Si el CD cuenta más de 20 títulos, solamente los 20 primeros títulos se visualizan.

[Si se desea arrancar automáticamente con el primer título, cerrar la puerta CD mediante la tecla  $\triangleright$  (11)].

- 3) Para arrancar la lectura con el primer título, pulsar la tecla  $\triangleright$  (11) [en el caso que la puerta se ha cerrado mediante la tecla OPEN/CLOSE (3)].

Si se desea comenzar con otro título, seleccionarlo mediante la tecla  $\triangleleft$  (13): a cada pulsación de la tecla, se avanza un título, manteniéndola pulsada, los números de títulos van desfilando. Una vez el título seleccionado, arrancar la lectura mediante la tecla  $\triangleright$ .

- 4) La tecla  $\triangleright$  permite en cualquier instante pasar de modo Lectura (visor  $\blacktriangleright$ ) a modo Pausa (visor II).

**Nota:** Si después una Pausa; se continua la lectura de un CD, el diodo CUE parpadea cinco veces para después pasar a iluminarse de manera constante. Esto señala que se puede volver a pasar, mediante la tecla CUE (10) al lugar dentro de un título en que el lector se ha puesto en Pausa para la última vez (ver capítulo 5.5 "Retorno automático a un lugar concreto dentro de un título").

- 5) Durante la lectura del CD o en modo Pausa, se puede seleccionar mediante las teclas  $\triangleleft$  y  $\triangleright$  (13) otro título. A cada pulsación de la tecla  $\triangleright$ , se avanza un título; mediante una pulsación de la tecla  $\triangleleft$ , se vuelve al principio del título en curso de lectura. Con varias pulsaciones de la tecla  $\triangleleft$ , siempre se retrocede un título más. Para saltar varios títulos, mantener la tecla pulsada.
- 6) Pulsar la tecla  $\square$  (12) si se desea parar la lectura antes del final del CD.

## 5.2 Weergave van het aantal tracks en de afspeeltijd

Tijdens de selectie resp. het afspelen van een track evenals bij geactiveerde pauze wordt op het display het tracknummer (TRACK) weergegeven. Bovendien worden de nummers van de nog te spelen tracks in de trackkalender weergegeven. De titelkalender geeft echter alleen de eerste 20 tracks van een CD weer.

In de basisinstelling geeft het display de verstreken tijd van de geselecteerde track weer. De tijd wordt in minuten (MIN) en seconden (SEC) weergegeven. De seconden zijn op hun beurt onderverdeeld in 75 "frames" (F) (1 frame = 1/75ste seconde). Door verschillende keren op de TIME-toets (6) te drukken, kan verdere tijdsinformatie opgeroepen worden:

1. weergave van de resterende tijd van de volledige CD resp. weergave van de resterende tijd van een geprogrammeerde reeks tracks (op het display verschijnt de melding "REMAIN")
2. de resterende tijd van de geselecteerde track
3. bij de derde keer drukken op de TIME-toets schakelt u terug naar de basisinstelling (de melding "REMAIN" verdwijnt van het display).

Wenst u het volledige aantal tracks en de volledige speelduur van een CD te weten, druk dan kort op de PROGRAM-toets (7). Na enkele seconden verschijnt het oorspronkelijke display opnieuw. Het aantal tracks alsook de speelduur van de CD worden eveneens getoond, wanneer de CD tot op het einde afgespeeld werd of wanneer de CD-speler in de stopstand gezet wordt.

## 5.3 Korte voorafuistering van een track

- 1) De CD-speler dient in de pauze te staan (symbool II op het display). Indien nodig, drukt u op de toets ▷|| (11) om de CD-speler in pauze te schakelen.
- 2) Spring met de toets ◀◀ of ▷| (13) naar de gewenste track.
- 3) Houd de CUE-toets (10) ingedrukt. De track wordt afgespeeld zolang de toets ingedrukt wordt.

- 7) Antes de parar la lectura, cerrar siempre la puerta CD mediante la tecla OPEN/CLOSE (3) con el fin de proteger el sistema laser de toda suciedad. Se puede entonces parar la lectura mediante el interruptor POWER (1).

## 5.2 Visualización de los números de títulos y de la duración

Durante la selección o lectura de un título o en modo Pausa, el visor (4) indica el número de título (TRACK). El número total de títulos por leer se visualiza a la derecha. Si el CD cuenta más de 20 títulos, solamente los 20 primeros son visibles.

En posición de base, el visor indica la duración transcurrida del título en curso de lectura. La duración viene dada en minutos (MIN) y segundos (SEC), los segundos están divididos en 75 "Frames" (F) (1 frame = 1/75 segundo). Con varias pulsaciones de la tecla TIME (6), se pueden visualizar las informaciones siguientes:

- 1 pulsación: visualización de la duración restante del CD/ visualización de la duración restante de una programación ( se visualiza "REMAIN")
- 2 pulsación: visualización de la duración restante del título en curso
- 3 pulsación: retorno a la posición de base, se apaga "REMAIN".

Para visualizar el número del conjunto de títulos y la duración total del CD, pulsar la tecla PROGRAM (7) brevemente. Después de algunos segundos, el visor vuelve a la visualización precedente. El número de títulos y la duración total se visualizan de nuevo cuando el CD se ha terminado o cuando el lector está en Stop.

- 4) Na loslaten van de CUE-toets keert de CD-speler terug naar het begin van de track. Druk op de toets ▷|| (11) om de track te starten.

## 5.4 Versneld vooruit/achteruit zoeken

Houd de toets ◀◀ resp. ▷▷ (14) ingedrukt, om snel vooruit of achteruit te zoeken op de CD. Met de functie versneld vooruit/achteruit zoeken kan vanuit de pauze een bepaalde plaats nauwkeuriger geselecteerd worden met één frame (1 frame = 1/75ste seconde). Door kort op de toets ◀◀ of ▷▷ te drukken, wordt telkens één frame terug- resp. vooruitgegaan.

### Opmerkingen:

- a. De functie versneld vooruit/achteruit zoeken werkt over meerdere tracks, maar stopt aan het einde van de CD. Bij het bereiken van het begin van de CD schakelt de CD-speler naar normaal afspelen.
- b. Bij een geprogrammeerde reeks tracks (zie hoofdstuk 6 "Een eigen reeks tracks samenstellen") stopt de functie versneld vooruit/achteruit zoeken aan het einde resp. aan het begin van de geselecteerde track. De CD-speler schakelt naar normaal afspelen.
- c. In de pauze na versneld vooruit/achteruit zoeken zal het geselecteerde fragment herhaald worden tot de toets ▷|| (11) ingedrukt wordt.

## 5.5 Automatisch terugkeren naar een geselecteerde plaats van een track

- 1) Schakel de CD-speler met de toets ▷|| (11) in pauze op de plaats, waar automatisch naar teruggekeerd moet worden.
- 2) Eventueel kunt u de plaats met de toetsen ◀◀ en ▷▷ (14) nauwkeuriger selecteren.
- 3) De plaats wordt intern gemarkeerd. Het afspelen kan nu opnieuw gestart worden met behulp van de toets ▷||. De rode CUE-LED knippert vijf keer en licht vervolgens continue op.
- 4) Met behulp van de CUE-toets (10) kunt u de CD-speler nu laten terugkeren naar de gemarkeerde plaats. Het afspeelmechanisme staat dan in de pauze.

## 5.3 Lectura de las primeras notas de un título

- 1) El lector debe estar en Pausa (visor II). Si es necesario, utilizar la tecla ▷|| (11) para ponerlo en Pausa.
- 2) Mediante la tecla ◀◀ o ▷| (13), posicionarse en el título deseado.
- 3) Mantener la tecla CUE (10) pulsada, el título se lee durante que la tecla está pulsada.
- 4) Cuando se deja, el aparato vuelve al principio del título; si se desea empezar la lectura, pulsar la tecla ▷|| (11).

## 5.4 Avance y retorno rápidos

Si se desea efectuar un avance o retorno rápido, mantener la tecla ◀◀ o ▷▷ (14) pulsada. En modo Pausa, esta función permite posicionarse en un lugar preciso por espacio de 1 frame (= 1/75 segundo); a cada pulsación sobre una de las teclas ◀◀ o ▷▷ se avanza/retrocede de un frame.

### Notas:

- a. El avance/retorno es posible en varios títulos, pero se termina al final de un CD. Si estamos al principio del CD, el lector pasa a modo Lectura.
- b. Para una serie programada (ver capítulo 6 "Programación"), el avance/retorno se termina al final/principio del título en curso de lectura. El lector pasa seguidamente a lectura normal.
- c. En modo Pausa, el trozo se repite hasta que se pulsa nuevamente la tecla ▷|| (11).

## 5.5 Retorno automático a un lugar concreto dentro de un título

- 1) Durante la lectura de un título, utilizar la tecla ▷|| (11) para poner el lector en modo Pausa, al lugar donde debe efectuarse el retorno automático.
- 2) Ir con precisión al lugar deseado mediante las teclas ◀◀ y ▷▷ (14), si necesario
- 3) El lugar se marca de manera automática e internamente. Arrancar de nuevo la lectura mediante la tecla ▷||, el diodo rojo CUE parpadea cinco veces para después iluminarse de manera continua.

- 5) Start het afspelen met de toets ▷||, of druk terug op de CUE-toets en houd deze ingedrukt. Na loslaten van de CUE-toets bevindt het afspeelmechanisme zich terug op de gemarkeerde plaats in pauze. Door de CUE-toets opnieuw ingedrukt te houden, kunnen vanaf de gemarkeerde plaats zoveel herhalingen gemaakt worden als gewenst.

### Opmerkingen:

- a. De gemarkeerde plaats wordt door een andere vervangen, wanneer u de CD-speler met de toets ▷|| in de pauze schakelt.
- b. De gemarkeerde plaats wordt vervangen door een track, die begint wanneer de volgende track bereikt wordt of wanneer op de toets ◀◀ resp. ▷| (13) gedrukt wordt.
- c. De gemarkeerde plaats wordt geannuleerd, indien op de stop-toets □ (12) of de OPEN/CLOSE-toets (3) gedrukt wordt, of indien de CD tot op het einde afgespeeld is.

## 5.6 Herhaling van individuele tracks of van de volledige CD

- 1) Druk één keer op de REPEAT-toets (8): de geselecteerde track of de track die de CD-speler momenteel afspelt, wordt continu herhaald. Op het display verschijnt de melding "REPEAT 1".
- 2) Voor een continue herhaling van de volledige CD of van een geprogrammeerde reeks tracks drukt u een tweede keer op de REPEAT-toets. Op het display verschijnt de melding "REPEAT ALL".
- 3) Om de herhalingsfunctie uit te schakelen, drukt u een derde keer op de REPEAT-toets.

## 5.7 Wijziging van de snelheid en de pitch

Druk op de PITCH-toets (5) om de snelheid en zodoende de pitch aan te passen (±8%). De LED naast de toets licht op en de snelheid kan nu met behulp van de schuifregelaar (9) aangepast worden.

Met de PITCH-toets is het mogelijk om heen en weer te schakelen tussen de pitch die met behulp van de regelaar aangepast werd, en de oorspronkelijke snelheid.

- 4) Mediante la tecla CUE (10), se puede posicionar al lugar marcado. El lector está en Pausa.

- 5) Arrancar la lectura mediante la tecla ▷||, o pulsar de nuevo la tecla CUE y mantenerla pulsada. Cuando deja de pulsarse, el lector vuelve de nuevo al lugar marcado en modo Pausa. Si se mantiene la tecla CUE pulsada de nuevo, se puede efectuar una repetición tan a menudo como se desee a partir de la marca.

### Notas:

- a. El lugar marcado puede reemplazarse por otro cuando el lector está en modo Pausa con la tecla ▷||.
- b. La marca se reemplaza por un principio de título cuando el título siguiente se acaba o cuando una de las dos teclas ◀◀ o ▷| (13) está pulsada.
- c. La marca se borra cuando la tecla Stop □ (12) o OPEN/CLOSE (3) está pulsada o cuando el CD se ha terminado.

## 5.6 Repetición de un título o del conjunto del CD

- 1) Para repetir un título, pulsar la tecla REPEAT (8) una vez: el título en curso o seleccionado se repite al infinito. El visor indica "REPEAT 1".
- 2) Para una repetición continua de todo el CD o de una programación, pulsar una segunda vez la tecla REPEAT, el visor indica "REPEAT ALL".
- 3) Para desconectar la función repetición, pulsar una tercera vez la tecla REPEAT.

## 5.7 Modificación de la velocidad y de la altura tonal

Para modificar la velocidad así como la altura tonal (±8%), pulsar la tecla PITCH (5). El diodo del lado de la tecla se ilumina, la velocidad puede modificarse mediante el potenciómetro (9).

La tecla PITCH permite pasar entre la velocidad standard y la velocidad regulada con el potenciómetro (9) y de retorno.

## 6 Een eigen reeks tracks samenstellen

Wenst u enkel bepaalde tracks van een CD (in een andere volgorde) af te spelen, dan dient de trackreeks geprogrammeerd worden

### 6.1 Programmering van de trackreeks

- 1) Een reeks tracks kan enkel geprogrammeerd worden, wanneer de CD-speler in de stopstand staat (symbolen ► of II lichten niet op in het display). Indien nodig, drukt u op de stop-toets □ (12).
- 2) Druk op de PROGRAM-toets (7): de trackkalender verdwijnt van het display en de melding "PROGRAM" verschijnt.
- 3) Selecteer met behulp van toets ◀ of ▶ (13) de eerste track die u wenst af te spelen. Op het display knippert de melding "P-01".
- 4) Druk nogmaals op de PROGRAM-toets. De melding "P-01" houdt op met knipperen en de eerste track wordt onder het nummer "P-01" in het geheugen opgeslagen. In de trackkalender licht het overeenkomstige tracknummer op.
- 5) Selecteer met behulp van toets ◀ of ▶ de volgende track en druk opnieuw op de PROGRAM-toets. Herhaal deze procedure tot er maximaal 10 tracks geprogrammeerd zijn.
- 6) Na 10 geprogrammeerde tracks verschijnt de melding "FULL" op het display. Er kan geen track meer geprogrammeerd worden.
- 7) Indien u per ongeluk een track geselecteerd hebt, dan kan deze met de stop-toets □ (12) gewist worden, zolang het tracknummer op het display weergegeven wordt.

### 6.2 De programmering controleren

- 1) Bevindt de CD-speler zich in de stopstand, dan verschijnt de geprogrammeerde trackreeks door een aantal keren op de PROGRAM-toets te drukken.
- 2) Een track die per ongeluk geprogrammeerd werd, kan geannuleerd worden door op de stop-toets □ (12) te drukken terwijl het tracknummer op het display verschijnt.
- 3) Om met de eerste geprogrammeerde track te kunnen starten, moet de PROGRAM-toets zoveel keer ingedrukt worden, tot de melding "P-01" op

het display weergegeven wordt. Anders wordt de track gestart die op dat ogenblik op het display aangegeven is.

### 6.3 Afspelen van de geprogrammeerde tracks

Na een geslaagde programmering drukt u gewoon op de toets ▷ (11).

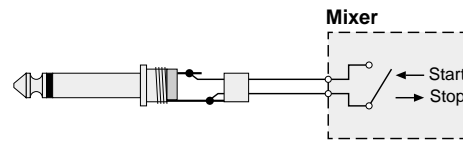
### 6.4 Annuleren van de geprogrammeerde tracks

Open de CD-lade met behulp van de OPEN/CLOSE-toets (3) of schakel de CD-speler uit met de POWER-schakelaar (1) om de volledige geprogrammeerde reeks tracks te annuleren.

## 7 Faderstart

De CD-speler kan gestart en gestopt worden door de schuifregelaars van een mengpaneel te openen resp. te sluiten. Op het mengpaneel mogen de faderstartcontacten met massa geschakeld zijn, maar niet met een spanning!

Om een storing te vermijden, schakelt u de CD-speler en het mengpaneel eerst uit. Sluit de faderstartjack van het mengpaneel via een aangepaste verbindingkabel (zie figuur 4) aan op de START/PAUSE-jack (17).



Verbindingskabel met 6,3 mm-monostekker voor de faderstart ④

Via de meeluisterfunctie van het mengpaneel kan een track voorbeluisterd worden terwijl de schuifregelaar voor de CD-speler gesloten is:

- 1) De CD-speler moet zich in pausestand bevinden (op het display verschijnt het symbool II). Zet de CD-speler met de toets ▷ (11) in pauze, indien nodig.
- 2) Spring met de toets ◀ resp. ▶ (13) naar de gewenste track.

3) Houd de CUE-toets (10) in gedrukt. De track wordt afgespeeld zolang de CUE-toets ingedrukt gehouden wordt. NL  
B

4) Na het loslaten van de CUE-toets springt de CD-speler terug naar het begin van de track. Schuif de regelaar open om het afspelen van de track te beginnen.

## 7 Technische gegevens

Frequentiebereik: . . . . . 20–20 000 Hz

THD: . . . . . < 0,1 %

Kanaalscheiding: . . . . . > 80 dB

Dynamisch bereik: . . . . . > 90 dB

Signaal/Ruis-verhouding: > 90 dB

Wow en flutter: . . . . . niet meetbaar, kwartsprecisie

Uitgangen

analoog: . . . . . 2 V

digitaal: . . . . . 3,5 V

Voedingsspanning: . . . . . 230 V~/50 Hz/13 VA

Toegelaten

bedrijfstemperatuur: . . . . . 0–40 °C

Afmetingen (B x H x D): . . . . . 420 x 90 x 290 mm

Gewicht: . . . . . 4 kg



Opgemaakt volgens de technische gegevens van de fabrikant. Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.

## 6 Programación

Si se desean leer solamente títulos determinados (en otro order deseado) títulos, debe efectuarse una programación.

### 6.1 Programación

- 1) El lector debe estar en Stop (el símbolo ► o II no está iluminado en el visor) para la programación. Pulsar según el caso, la tecla Stop □ (12).
- 2) Pulsar la tecla PROGRAM (7): el visor indica "PROGRAM".
- 3) Seleccionar el primer título deseado mediante la tecla ◀ o ▶ (13); en el visor parpadea "P-01".
- 4) Pulsar de nuevo la tecla PROGRAM, "P-01" no parpadea, el primer título queda memorizado bajo el número "P-01". El número correspondiente del título en el visor se ilumina.
- 5) Seleccionar el título siguiente mediante la tecla ◀ o ▶ después, pulsar la tecla PROGRAM; se puede repetir el proceso 10 veces.
- 6) Una vez los 10 títulos están programados, el visor indica "FULL" (lleno); ya no es posible programar más títulos.
- 7) Se puede borrar un título programado por error mediante la tecla Stop □ (12) cuando el título se visualiza.

### 6.2 Verificación de la programación

- 1) Si el lector está en Stop, se puede visualizar con varias pulsaciones de la tecla PROGRAM la serie programada.
- 2) Se puede borrar un título programado por error cuando aparece en el visor, pulsando entonces la tecla Stop □ (12).
- 3) Para poder arrancar con el primer título programado, la tecla PROGRAM debe estar pulsada tantas veces como sea necesario hasta que el visor indica "P-01". Si no la lectura arranca con el título que figura en el visor.

## 6.3 Lectura de la programación

Una vez se ha efectuado la programación, pulsar la tecla ▷ (11).

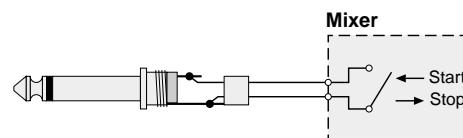
### 6.4 Anulación de una programación

Para borrar una programación, abrir la puerta CD mediante la tecla OPEN/CLOSE (3) o parar el aparato, con el interruptor POWER (1).

## 7 Arranque eléctrico

Se puede arrancar el lector abriendo el fader de una mesa de mezclas o bien pararlo cerrando el mismo. En la mesa, los contactos de arranque eléctrico pueden conectarse a la masa pero en ningún caso a la tensión.

Para evitar cualquier disfuncionamiento, desconectar primeramente el lector y la mesa de mezclas. Conectar la toma de arranque eléctrico de la mesa de mezclas mediante un cable adecuado a la toma START/ PAUSE (17) – ver fig. 4:



Cable de conexión con jack 6,3 mm mono para el arranque eléctrico ④

La función monitor de a mesa permite efectuar una pre-escucha de un título del CD cuando el fader está cerrado.

- 1) Poner el lector en Pausa (visor II). Si es necesario, utilizar la tecla ▷ (11) para ponerlo en Pausa.
- 2) Seleccionar el título mediante la tecla ◀ o ▶ (13).
- 3) Mantener la tecla CUE (10) pulsada, el título se lee durante que la tecla está pulsada.
- 4) Cuando se deja la tecla, el lector vuelve al principio del título; mover el fader para empezar el título.

## 8 Características técnicas

Banda pasante: . . . . . 20–20 000Hz

Tasa de distorsión: . . . . . < 0,1 %

Separación de canales: . . . . . > 80 dB

Dinámica: . . . . . > 90 dB

Relación señal/ruido: . . . . . > 90 dB

Loriquero y centelleo: . . . . . no mensurable, precisión de cuarzo

Salidas

analógica: . . . . . 2 V

digital: . . . . . 3,5 V

Alimentación . . . . . 230 V~/50 Hz/13 VA

Temperatura autorizada: . . . . . 0–40 °C

Dimensiones (L x A x P): . . . . . 420 x 90 x 290 mm (sin herramientas), 2 U

Peso: . . . . . 4 kg

Características según fabricante.

Reservado el derecho a cualquier modificación. CE

E

**P** É favor desdobrar a página 3. Pode assim ver sempre os elementos de comando e as respectivas ligações.

## Índice

<b>1 Elementos de comando e ligações</b>	16
1.1 Painel da frente	16
1.2 Painel traseiro	16
<b>2 Recomendações</b>	16
<b>3 Instalação</b>	17
<b>4 Ligação do leitor de CD</b>	17
<b>5 Funcionamento</b>	17
5.1 Reprodução de um CD	17
5.2 Indicações dos números dos trechos e o tempo de reprodução	17
5.3 Controle rápido de um título	18
5.4 Movimento de avanço e de recuo	18
5.5 Salto automático para traz, para um ponto desejado	18
5.6 Repetição de trechos individuais ou do total do CD	18
5.7 Mudança de velocidade e de tom	18
<b>6 Compilação da sua própria sequência</b>	18
6.1 Programar uma sequência de trechos	18
6.2 Testar a programação	19
6.3 Reprodução da sequência programada	19
6.4 Cancelar a sequência programada	19
<b>7 Arranque por potenciometro</b>	19
<b>8 Especificações</b>	19

## 1 Elementos de Comandos e Ligações

### 1.1 Painel da frente

- 1 Interruptor POWER
- 2 Gaveta do CD
- 3 Tecla OPEN/CLOSE, para abrir e fechar a gaveta.
- 4 Mostrador multifunções
- 5 Tecla PITCH para activar o tom ajustado com o control (9). Para a velocidade normal a tecla não deve ser carregada.
- 6 Tecla TIME para ligar a indicação de tempo  
Posição básica: Indica o tempo gasto do título.  
1ª pressão na tecla: Indica o tempo restante do total do CD ou o tempo restante de uma sequência programada.  
2ª pressão na tecla: Indica o tempo restante do trecho em reprodução.  
3ª pressão na tecla: Volta à posição básica.
- 7 Tecla PROGRAM para seleccionar a sequência (ver cap. 6 "Compilação da sua própria sequência").
- 8 Tecla REPEAT para a função de repetição:  
1ª pressão na tecla: Repete o trecho em leitura  
2ª pressão na tecla: Repete todos os trechos do CD ou a sequência programada.  
3ª pressão na tecla: Desliga a função de repetição.
- 9 Cursor para alterar a velocidade ou o tom ( $\pm 8\%$ ). O control só actua se se tiver carregado na tecla PITCH (5) e se o LED vermelho ao lado da tecla, acender.
- 10 Tecla CUE para voltar atrás até ao ponto onde o leitor foi colocado em pausa pela ultima vez e para controle rápido de um trecho (ver cap. 5.5 "Salto automático para traz, para um ponto desejado" ou cap. 5.3 "Controle rápido de um título").

11 Tecla START/PAUSE. Cada pressão muda entre reprodução (mostrador ►) e pausa (mostrador II). Se o CD continua, após uma pausa, o LED vermelho CUE pisca cinco vezes e em seguida fica aceso. Fica assim sinalizado que é possível saltar atrás com a tecla CUE (10), até ao ponto onde o CD foi colocado em pausa pela ultima vez.

12 Tecla STOP, para parar a reprodução

13 Teclas para seleccionar trechos individuais: Cada pressão na tecla ►◄ faz avançar um trecho. Carregando uma vez na tecla ◄◄ o leitor volta ao principio do trecho. Carregado mais de uma vez, o leitor volta atrás um trecho. Para saltar diversos títulos, a tecla deve ser mantida carregada.

14 Tecla para avanço e recuo rápido: Com a tecla ►► carregada, o leitor avança e com a tecla ◄◄, recua. Na posição pausa e com o avanço/recuo pode posicionar-se exactamente com espaço de 1/75 seg. Com cada pressão curta nas teclas ◄◄ ou ►►, avanço ou recuo 1/75 seg.

### 1.2 Painel traseiro

- 15 Saida audio digital (ficha RCA)
- 16 Saida audio analógica (ficha RCA)
- 17 Jack de 6,3 mm para arranque por potenciometro, para ligação a um misturador (ver cap. 7 "Arranque por potenciometro")
- 18 Cabo de corrente para ligação a 230 V~/50 Hz

## 2 Recomendações

Esta unidade corresponde á directiva para compatibilidade electromagnética 89/336/EEC e á directiva para baixa voltagem 73/23/EEC.

Esta unidade usa voltagem perigosa (230 V~). Para evitar um choque, não abara a caixa. Além disso, qualquer garantia expira se a unidade tiver sido aberta.

Tenha também em atenção os seguintes itens relativos ao funcionamento:

**DK** Fold side 3 ud. Så kan De altid se de beskrevne betjeningslementer og tilslutninger.

## Indholdsfortegnelse

<b>1 Betjeningslementer og tilslutninger</b>	16
1.1 Forplade	16
1.2 Bagplade	16
<b>2 Vigtige sikkerhedsoplysninger</b>	17
<b>3 Installerling</b>	17
<b>4 Tilslutning af CD-afspilleren</b>	17
<b>5 Drift</b>	17
5.1 Afspilning af en CD	17
5.2 Visning af skæringsnumre og spilletid	18
5.3 Kortvarig monitorering af en skæring	18
5.4 Frem- og tilbagespoling	18
5.5 Automatisk tilbagevenden til et bestemt punkt i en skæring	18
5.6 Gentagelse af individuelle skæringer eller af hele CD'en	18
5.7 Ændring af hastighed og tonehøjde	18
<b>6 Sammensætning af egen skæringssekvens</b>	19
6.1 Programmering af en skæringssekvens	19
6.2 Kontrol af programmering	19
6.3 Afspilning af en programmeret skæringssekvens	19
6.4 Sletning af en programmeret skæringssekvens	19
<b>7 Fader-start</b>	19
<b>8 Tekniske specifikationer</b>	19

## 1 Betjeningslementer og tilslutninger

### 1.1 Forplade

- 1 Hovedafbryderen POWER
- 2 CD-skuffe
- 3 Knappen OPEN/CLOSE for åbning og lukning af CD-skuffen
- 4 Display med flere funktioner
- 5 Knappen PITCH for aktivering af afspilning med den hastighed, der er indstillet med kontrollen (9). Ønskes afspilning med standard hastighed, må denne knap ikke være trykket ind.
- 6 Knappen TIME for skift af tidsvisning  
Grundindstilling: visning af den allerede afspillede tid for den aktuelle skæring  
Første tryk på knappen: visning af den resterende spilletid for hele CD'en resp. visning af den resterende spilletid for en programmeret skæringssekvens  
Andet tryk på knappen: visning af den resterende spilletid for den aktuelle skæring  
Tredje tryk på knappen: tilbagevending til grundindstillingen
- 7 Knappen PROGRAM for sammensætning af en ønsket skæringssekvens (se afsnit 6 "Sammensætning af egen skæringssekvens").
- 8 Knappen REPEAT for gentagelsesfunktionen  
Første tryk på knappen: gentagelse af den aktuelle skæring  
Andet tryk på knappen: gentagelse af alle skæringer på CD'en resp. i en programmeret skæringssekvens  
Tredje tryk på knappen: deaktivering af gentagelsesfunktionen.
- 9 Skydepotentiometer for ændring af hastigheden resp. tonehøjden ( $\pm 8\%$ ). Kontrollen har kun

effekt, hvis knappen PITCH (5) er trykket ind, og den røde lysdiode ved siden af knappen lyser.

10 Knappen CUE for tilbagevenden til det punkt i en skæring, hvor CD-afspilleren sidst blev sat i pausestatus, samt for kortvarig monitorering af en skæring (se afsnit 5.5 "Automatisk tilbagevenden til et bestemt punkt i en skæring" resp. afsnit 5.3 "Kortvarig monitorering af en skæring").

11 Knappen START/PAUSE; for hvert tryk på denne knap skifter enheden mellem afspilning (displayet viser ►) og pause (displayet viser II). Hvis afspilning af CD'en fortsættes efter en pause, blinker den røde lysdiode CUE fem gange, hvorefter den lyser kontinuerligt. Dette indikerer, at det ved hjælp af knappen CUE (10) er muligt at vende tilbage til det punkt på CD'en, hvor CD-afspilleren sidst blev sat i pausestatus.

12 Knappen STOP for afslutning af afspilning

13 Knapper for valg af individuelle skæringer: For hvert tryk på knappen ►◄ skifter enheden til den næste skæring på CD'en. Trykkes der på knappen ◄◄ én gang, springer enheden til begyndelsen af den aktuelle skæring. For hvert efterfølgende tryk på denne knap springer CD-afspilleren yderligere en skæring tilbage. Det er desuden muligt at holde knappen trykket nede for at springe flere skæringer over ad gangen.

14 Knapper for hurtig frem-/tilbagespoling: Når knappen ►► holdes nede, spoler CD-afspilleren frem; når knappen ◄◄ holdes nede, spoler den tilbage. Det er ved brug af funktionen for frem-/tilbagespoling i pausestatus muligt præcist at stedfæste et bestemt punkt med en nøjagtighed på ca. 1 frame (1 frame = 1/75 sekund). For hvert kortvarigt tryk på knappen ◄◄ eller ►► går enheden 1 frame frem resp. tilbage.

### 1.2 Bagplade

- 15 Digital lydudgang (phonobøsning)
- 16 Analog lydudgang (phonobøsninger)

- **Atenção:** Nunca olhe através das ranhuras da gaveta do CD. O feixe de laser pode causar danos aos olhos.
- A unidade só deve funcionar no interior.
- Proteja-a contra poeira, vibrações, luz de sol direta, humidade e calor (a temperatura admissível para funcionamento é de 0–40 °C).
- Não use a unidade próxima de fontes de ruído, como transformadores ou motores.
- Não coloque a unidade em funcionamento e retire imediatamente a ficha da tomada, se:
  1. For visível alguma avaria na unidade ou no cabo de corrente.
  2. Ocorreu algum defeito após uma queda ou acidente similar.
  3. Verificar mau funcionamento.
 Em qualquer dos casos a unidade só deve ser reparada por pessoal qualificado.
- Um cabo de corrente avariado, só deve ser reparado pelo fabricante ou por pessoal qualificado.
- Nunca retire a ficha da tomada, puxando pelo cabo.
- Se a unidade for usada para fins diferentes daquelas a que se destina, manuseada de forma errada ou reparada por pessoal não qualificado, não assumiremos qualquer responsabilidade pelas possíveis avarias.
- Para limpeza use apenas um pano seco e macio e nunca produtos químicos ou água.
- Se a unidade for posta fora de serviço definitivamente, entregue-a num local próprio para reciclagem.

### 3 Instalação

O leitor pode ser usado sobre uma mesa ou instalado num rack (482 mm/19"). Sobre uma mesa, esta deve ser lisa e horizontal.

Para instalação num rack, são necessários dois espaços de rack (= 89 mm). Para isso, aparafuse os suportes de montagem fornecidos, de acordo com a fig. 3.

17 6,3 mm jackbøsning for fader-start for tilslutning til en mixer – se afsnit 7 "Faderstart".

18 Netkabel for tilslutning til 230 V~/50 Hz.

### 2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- **Advarsel!** Undlad at kigge ind i CD-skuffen, når den er åben. Laserstrålen kan forårsage øjenskader.
- Enheden er kun beregnet til indendørs brug.
- Beskyt enheden mod støv, vibrationer, direkte sollys, fugt og varme (tilladt temperaturområde i drift 0–40 °C).
- Undlad at benytte enheden nær kilder til brum, såsom transformatorer eller motorer.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret

### 4 Lignelser af Leitor de CD

Tanto as ligações como as alterações devem ser efectuadas com o leitor desligado.

- 1) Ligue os jacks de saída LINE OUT (16) á entrada de linha correspondente, no misturador ou amplificador. Se estes possuírem uma entrada digital, ligue-a com a saída digital DIGITAL OUT (15) para obter uma melhor transmissão.
- 2) Para arranque e paragem automático com o misturador, ligue o jack START/PAUSE (17), ao misturador (ver cap. 7 "Arranque por potenciometro").
- 3) Só apenas depois de todas as unidades ligadas, deve ligar a ficha de corrente a uma tomada de 230 V~/50 Hz.

### 5 Funcionamento

#### 5.1 Reprodução de um CD

1) Ligue o leitor com o interruptor POWER (1). Se não estiver colocado nenhum CD, o mostrador (4) indica "nodisc". Para abrir a gaveta do CD (2), carregue na tecla OPEN/CLOSE (3). Aparece "OPEN" no mostrador.

2) Coloque um CD com o rótulo para cima. Para fechar a gaveta, carregue novamente na tecla OPEN/CLOSE. O mostrador indica o número de trechos e o total de reprodução. O número total de trechos aparece também num calendário de trechos á direita do mostrador. Se o CD tiver mais de 20 trechos, o calendário indica apenas os primeiros 20 trechos.

[Se depois de colocar o CD, quiser começar pelo primeiro trecho, feche a gaveta com a tecla ▷⏮ (11).]

3) Para começar pelo primeiro trecho, carregue na tecla ▷⏮ (11) [se a gaveta tiver sido fechada com a tecla OPEN/CLOSE (3)].

Se quiser começar por outro trecho, escolha o trecho desejado com a tecla ▷⏪ (13): Com cada pressão na tecla, o CD avança um título. Mantendo a tecla carregada, os números dos trechos

personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, bør den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

### 3 Installering

CD-afspilleren kan benyttes som bordmodel eller installeres i et rack (482 mm/19"). Hvis den benyttes som bordmodel, skal den placeres på en lige, vandret overflade. For installation i rack kræves 2 ledige units (2 U = 89 mm). Til dette formål skal de medfølgende monteringsbeslag påskrues i henhold til figur 3.

### 4 Tilslutning af CD-afspilleren

Alle tilslutninger må kun foretages resp. ændres, når enheden er slukket.

- 1) Tilslut via et kabel udgangsbøsningerne LINE OUT (16) til den tilhørende linieindgang på en mixer eller forstærker. Hvis der er adgang til en digital indgang på mixeren eller forstærkeren, skal denne tilsluttes CD-afspillerens digitale udgang DIGITAL OUT (15) via et passende kabel for herved at sikre bedre transmissionsforhold.
- 2) Tilslut for automatisk start og stop via en mixer bøsning START/PAUSE (17) til mixeren via et tilslutningskabel (se afsnit 7 "Fader-start").
- 3) Sæt stikket i stikkontakten (230 V~/50 Hz) og tænd den, når alle enheder er tilsluttet.

### 5 Drift

#### 5.1 Afspilning af en CD

1) Tænd for enheden med kontakten POWER (1). Er der ikke sat nogen CD-plade i enheden, vil dis-

appearer rapidamente. Depois de escolher o trecho, inicie a reprodução com a tecla ▷⏮ .

4) Com a tecla ▷⏮ , pode comutar entre reprodução (mostrador ►) e pausa (mostrador II) e voltar atrás em qualquer altura.

**Nota:** Se o CD continuar após uma pausa, o LED CUE vermelho pisca cinco vezes e em seguida continua aceso. Isto indica que com a tecla CUE (10), é possível voltar atrás até ao ponto onde tinha estado em pausa pela ultima vez (ver também cap. 5.5. "Salto automático para trás, para ponto desejado").

5) Com o CD em leitura ou em pausa, pode escolher outro trecho com as teclas ◀◀ e ▶▶ (13): Com cada pressão ▶▶ , avança um trecho. Se carregar uma vez na tecla ◀◀ , o CD volta ao principio da musica. Se carregar diversas vezes, o CD volta atrás mais um trecho. Se for mantida carregada, salta diversos trechos.

6) Para parar o CD antes de todos os trechos terem sido reproduzidos, carregue na tecla STOP □ (12).

7) Antes de desligar o leitor, feche sempre a gaveta com a tecla OPEN/CLOSE (3), para proteger o sistema laser contra impurezas. Só então, desligue a unidade com o interruptor POWER (1).

#### 5.2 Indicação dos números dos trechos e o tempo de reprodução

Ao escolher ou reproduzir um trecho e também com a pausa activada, o mostrador (4) indica o numero do trecho (TRACK). Adicionalmente, os números dos trechos a serem ainda reproduzidos, são indicados no calendário de trechos. No entanto, o calendário apenas indica os 20 primeiros trechos do CD.

Na posição básica, o mostrador indica o tempo gasto do trecho em reprodução. O tempo é indicado em minutos (MIN) e segundos (SEC), pelo que os segundos são novamente subdivididos em 75 fracções (F) (1 F = 1/75 seg.). Carregando na tecla TIME (6) diversas vezes, pode obter-se mais informações:

playet (4) efter et kort øjeblik vise "nodisc". Åbn CD-skuffen (2) ved at trykke på knappen OPEN/CLOSE (3). Displayet viser "OPEN".

2) Indsæt CD'en med tekstsiden vendende opad. Luk CD-skuffen ved igen at trykke på knappen OPEN/CLOSE. Er CD'en isat korrekt, vil displayet efter et kort øjeblik vise det totale antal skæringer og den samlede spilletid for CD'en. Det totale antal skæringer vises desuden i højre side af displayet. Indeholder CD'en mere end 20 skæringer, vises kun de første 20 skæringer.

[Ønskes automatisk afspilning af CD'ens første skæring efter isætning af CD'en, skal CD-skuffen lukkes ved at trykke på knappen ▷⏮ (11).]

3) Start afspilning af den første skæring ved at trykke på knappen ▷⏮ (11) [hvis CD-skuffen er blevet lukket med knappen OPEN/CLOSE (3)].

Hvis en anden skæring ønskes afspillet først, vælges den ønskede skæring med knappen ▷⏪ (13): for hvert tryk på knappen springer CD-afspilleren én skæring frem; hvis knappen holdes nede, vises skæringsnumrene kortvarigt. Start afspilning med knappen ▷⏮ , når den ønskede skæring er valgt.

4) Det er med knappen ▷⏮ når som helst muligt at skifte mellem afspilning (displayet viser ►) og pause (displayet viser II) og vice versa.

**Bemærk:** Hvis afspilning af en CD fortsættes efter en pause, blinker den røde diode CUE fem gange, hvorefter den lyser kontinuerligt. Dette indikerer, at det ved hjælp af knappen CUE (10) er muligt at vende tilbage til det punkt på CD'en, hvor CD-afspilleren sidst blev sat i pausestatus (se også afsnit 5.5 "Automatisk tilbagevenden til et bestemt punkt i en skæring").

5) Det er under afspilning samt i pausestatus muligt at vælge en anden skæring ved hjælp af knapperne ◀◀ og ▶▶ (13): enheden springer yderligere en skæring frem for hvert tryk på knappen ▶▶ . Trykkes der på knappen ◀◀ én gang, skifter enheden til begyndelsen af den aktuelle skæring. For hvert efterfølgende tryk på denne knap springer CD-afspilleren yderligere en skæring tilbage.

- P** 1. O tempo restante do CD ou da sequência programada (o mostrador indica "REMAIN").
2. O tempo restante do trecho em reprodução.
3. Com a terceira pressão na tecla, volta à posição básica ("REMAIN desaparece").

Para obter a indicação do número de todos os trechos e o tempo total de reprodução do CD, carregue brevemente na tecla PROGRAM (7). Após uns segundos, a indicação prévia, aparece novamente. O número dos trechos e o tempo total aparecem também, se o CD tiver sido reproduzido até ao fim ou se for colocado em STOP.

### 5.3 Controle rápido de um título

- 1) O leitor deve estar em pausa (mostrador II). Se necessário carregue na tecla ▷|| (11) para o colocar em pausa.
- 2) Com a tecla ◀◀ ou ▷▷ (13) salte para o título desejado.
- 3) Mantenha carregada a tecla CUE (10). O trecho mantém-se em reprodução enquanto a tecla estiver premida.
- 4) Depois de soltar a tecla CUE o leitor volta atrás ao princípio do trecho. Para iniciar o trecho, carregue na tecla ▷|| (11).

### 5.4 Movimento de avanço e de recuo

Para o avanço ou recuo rápido do CD mantenha carregada a tecla ◀◀ ou ▷▷ (14). Em pausa, pode posicionar exactamente a posição em fracções (F) (1 F = 1/75 seg.). Cada tecla ◀◀ ou ▷▷, avanço ou recua uma fracção.

#### Notas:

- a. O movimento de avanço e recuo, pode ir para além de diversos trechos, entretanto, pára no final do disco. Ao atingir o princípio do CD, o leitor comuta para reprodução normal.
- b. Com uma sequência programada (ver cap. 6 "Compilação da sua própria sequência") o avanço ou recuo pára no princípio ou no fim do trecho. Nessa altura o leitor comuta para reprodução normal.

- c. No modo pausa, após o avanço ou recuo o ponto em reprodução é repetido até a tecla ▷|| (11) ser carregada.

### 5.5 Salto automático para trás, para um ponto desejado

- 1) Durante a reprodução de um trecho, coloque o leitor em pausa com a tecla ▷|| (11), ao atingir o ponto para o qual irá saltar atrás mais tarde.
- 2) Se necessário, ajuste o ponto exacto, com as tecla ◀◀ e ▷▷ (14).
- 3) O ponto é automaticamente memorizado. A reprodução pode agora iniciar-se novamente com a tecla ▷||. O LED CUE vermelho pisca cinco vezes e em seguida continua aceso.
- 4) Com a tecla CUE (10) o leitor pode agora voltar atrás para o ponto desejado. Então o leitor está no modo pausa.
- 5) Inicia a reprodução com a tecla ▷|| ou carregue na tecla CUE novamente e mantenha-a carregada. Depois de soltar a tecla CUE, o leitor está novamente no ponto desejado, no modo pausa. Mantendo novamente carregada a tecla CUE, pode repetir o ponto desejado as vezes que quiser.

#### Notas:

- a. O ponto memorizado é substituído por outro, se o CD for colocado em pausa com a tecla ▷||.
- b. O ponto memorizado é substituído por um trecho, quando o trecho seguinte é atingido ou as teclas ◀◀ ou ▷▷ (13), são carregadas.
- c. O ponto memorizado é cancelado se a tecla STOP □ (12) ou a tecla OPEN/CLOSE (3) for carregada ou se o CD tiver sido tocado até ao fim.

### 5.6 Repetição de trechos individuais ou do total do CD

- 1) Para repetir um trecho individual, carregue uma vez na tecla REPEAT (8): O trecho seleccionado ou em reprodução é repetido continuamente. No mostrador aparece "REPEAT 1".

- 2) Para repetição contínua de todo o CD ou de uma sequência programada, carregue novamente na tecla REPEAT. O mostrador indica "REPEAT ALL".
- 3) Para desligar a função de repetição, carregue uma terceira vez na tecla REPEAT.

### 5.7 Mudança de velocidade e de tom

Para alterar a velocidade e o tom (±8%) ao mesmo tempo, carregue na tecla PITCH (5). O LED próximo da tecla acende e o tom pode ser alterado pelo cursor (9).

Com a tecla PITCH é possível comutar entre o tom ajustado com o cursor e a velocidade normal e voltar atrás novamente.

## 6 Compilação da sua Própria Sequência

Se desejar reproduzir apenas certos trechos (noutra sequência desejada) esta tem de ser programada.

### 6.1 Programar uma sequência de trechos

- 1) Coloque o CD em STOP (o símbolo ► ou II não acendem no mostrador). Se necessário, carregue na tecla STOP □ (12).
- 2) Carregue na tecla PROGRAM (7). O calendário desaparece e aparece "PROGRAM".
- 3) Com a tecla ◀◀ ou ▷▷ (13) escolha o primeiro trecho. No mostrador aparece "P-01" a piscar.
- 4) Carregue novamente na tecla PROGRAM. "P-01" deixa de piscar e o primeiro trecho está memorizado por baixo da indicação "P-01". No calendário aparece o número do trecho correspondente.
- 5) Com a tecla ◀◀ ou ▷▷ escolha o trecho seguinte e carregue novamente na tecla PROGRAM. Repita esta operação até 10 trechos.
- 6) Depois de programados 10 trechos, o mostrador indica "FULL". Agora não podem ser programados mais trechos.
- 7) Com a tecla STOP □ (12) pode cancelar um trecho programado por engano, quando ele aparece mencionado no mostrador.

**DK** Det er desuden muligt at holde knappen tryk ned for at springe flere skæringer over ad gangen.

- 6) Tryk på knappen □ (12) for at stoppe afspilningen, før alle skæringer er blevet afspillet.
- 7) Luk altid CD-skuffen med knappen OPEN/CLOSE (3), før CD-afspilleren slukkes, for at beskytte lasersystemet mod urenheder. Først herefter må enheden slukkes ved hjælp af omskifteren POWER (1).

### 5.2 Visning af skæringsnumre og spilletid

Ved valg og afspilning af en skæring samt i pausestatus viser displayet (4) nummeret på skæringen (TRACK). Antallet af resterende skæringer indikeres desuden i højre side af displayet, dog vises kun de første 20 skæringer på en CD.

Displayet viser som standard, hvor længe den aktuelle skæring har spillet. Tiden angives i minutter (MIN) og sekunder (SEC); sekunderne underopdeles yderligere i 75 "frames" (F) (1 frame = 1/75 sekund). Det er ved gentagne tryk på knappen TIME (6) muligt at få vist yderligere information om spilletid:

1. Første tryk visning af den resterende spilletid for hele CD'en resp. visning af den resterende spilletid for en programmeret skæringssekvens (teksten "REMAIN" vises)
2. Andet tryk visning af den resterende spilletid for den aktuelle skæring
3. Tredie tryk enheden vender tilbage til grundindstillingen (teksten "REMAIN" forsvinder)

Tryk kortvarigt på knappen PROGRAM (7) for at få vist det totale antal skæringer samt CD'ens samlede spilletid. Efter et par sekunder vises den tidligere information igen. Antallet af skæringer og den samlede spilletid vises også, hvis CD'en har nået slutningen, eller hvis CD-afspilleren stoppes manuelt.

### 5.3 Kortvarig monitorering af en skæring

- 1) CD-afspilleren skal sættes i pausestatus (displayet viser II). Tryk om nødvendigt på knappen ▷|| (11) for at gøre dette.
- 2) Gå frem/tilbage til den ønskede skæring med knappen ◀◀ eller ▷▷ (13).

- 3) Hold knappen CUE (10) nede. Skæringen afspilles, så længe knappen holdes nede.
- 4) Når knappen CUE slippes, springer enheden tilbage til starten af skæringen. Tryk på knappen ▷|| (11) for at starte afspilning.

### 5.4 Frem- og tilbagespoling

Hold knappen ◀◀ resp. ▷▷ (14) nede for hurtig frem- eller tilbagespoling. Når enheden er i pausestatus, kan frem-/tilbagespoling benyttes til præcist at stedfæste et bestemt punkt med en nøjagtighed på 1 frame (1 frame = 1/75 sekund). For hvert kortvarigt tryk på knappen ◀◀ eller ▷▷ går enheden 1 frame frem resp. tilbage.

#### Bemærk:

- a. Frem- og tilbagespoling sker over flere skæringer, men stopper, når slutningen af CD-pladen nås. Når starten af CD-pladen nås i forbindelse med tilbagespoling, skifter CD-afspilleren til almindelig afspilning.
- b. Når der er programmeret en sekvens af skæringer (se afsnit 6 "Sammensætning af egen skæringssekvens"), stopper frem-/tilbagespoling ved slutningen resp. starten af den aktuelle skæring. CD-afspilleren skifter herefter til normal afspilning.
- c. Når enheden er i pausestatus, vil den aktuelle skæring efter en frem-/tilbagespoling blive gentaget, indtil knappen ▷|| (11) aktiveres.

### 5.5 Automatisk tilbagevenden til et bestemt punkt i en skæring

- 1) Sæt under afspilning af en skæring CD-afspilleren i pausestatus med knappen ▷|| (11), når det punkt, hvortil enheden senere automatisk skal vende tilbage, nås.
- 2) Stedfæst om nødvendigt punktet mere nøjagtigt ved hjælp af knapperne ◀◀ og ▷▷ (14).
- 3) Punktet markeres automatisk i enhedens hukommelse. Afspilningen kan nu fortsættes ved tryk på knappen ▷||. Den røde lysdiode CUE blinker fem gange, hvorefter den lyser kontinuerligt.

- 4) Det er med knappen CUE (10) nu muligt at få CD-afspilleren til at springe tilbage til det markerede punkt. Afspilningsmekanismen går herefter i pausestatus.
- 5) Start afspilning med knappen ▷|| eller tryk på knappen CUE igen og hold den inde. Når knappen CUE slippes, befinder afspilningsmekanismen sig igen på det markerede punkt i pausestatus. Vedvarende tryk på knappen CUE gør det muligt at gentage en sekvens fra det markerede punkt og fremefter det ønskede antal gange.

#### Bemærk:

- a. Det markerede punkt erstattes af et nyt punkt, hvis CD-afspilleren sættes i pausestatus med knappen ▷||.
- b. Det markerede punkt erstattes af starten på en skæring, når den næste skæring nås, eller når der trykkes på knappen ◀◀ resp. ▷▷ (13).
- c. Markeringen af punktet slettes, hvis der trykkes på knappen □ (12) eller på knappen OPEN/CLOSE (3), eller hvis der spilles til slutningen af CD'en.

### 5.6 Gentagelse af individuelle skæringer eller af hele CD'en

- 1) Tryk på knappen REPEAT (8) én gang for at gentage en individuel skæring: den valgte eller aktuelt afspillede skæring gentages kontinuerligt. Teksten "REPEAT 1" vises i displayet.
- 2) Tryk igen på knappen REPEAT for kontinuerlig gentagelse af hele CD'en eller en programmeret skæringssekvens. Teksten "REPEAT ALL" vises i displayet.
- 3) Tryk for tredje gang på knappen REPEAT for at slå gentagelsesfunktionen fra.

### 5.7 Ændring af hastighed og tonehøjde

Tryk på knappen PITCH (5) for at ændre hastighed og dermed samtidig tonehøjde (±8%). Lysdioden ved siden af knappen lyser, og tonehøjden kan nu justeres ved hjælp af skydepotentiometeret (9). Det er ved at bruge knappen PITCH muligt at skifte

**6.2 Testar a programação**

- 1) Se o CD estiver em stop, a sequência aparece, premindo diversas vezes a tecla PROGRAM.
- 2) Pode cancelar um título programado por engano, se ele aparece no mostrador e a tecla STOP □ (12) for carregada.
- 3) Para poder começar com o primeiro trecho programado, a tecla PROGRAM deve ser premida as vezes necessárias até que apareça "P-01" no mostrador. De outra forma, a reprodução inicia-se com o trecho que aparecer no mostrador.

**6.3 Reprodução da sequência programada**

Depois de completa a programação, carregue na tecla ▷ (11).

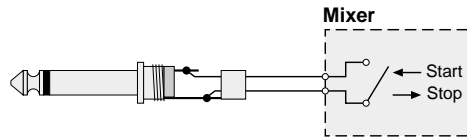
**6.4 Cancelar a sequência programada**

Para a cancelar, abra a gaveta do CD com a tecla OPEN/CLOSE (3) ou desligue o leitor com o interruptor POWER (1).

**7 Arranque por Potenciometro**

O leitor pode arrancar abrindo o potenciometro do misturador e parar fechando o potenciometro. No misturador, os contactos de arranque do potenciometro, devem ser ligados á massa, mas sem voltagem.

Para evitar mau funcionamento, desligue primeiro o leitor e o misturador. Ligue o jack de arranque do potenciometro ao misturador com o respectivo cabo, ao jack START/PAUSE (17) – ver Fig. 4.



Cabo de ligação com ficha mono de 6,3 mm para arranque por potenciometro



Através da função monitora do misturador, e com o potenciometro fechado, pode controlar-se um trecho.

- 1) O leitor deve estar em pausa (mostrador II). Se necessário, coloque em pausa com a tecla ▷ (11).
- 2) Escolha o trecho desejado com a tecla ◀ ou ▶ (13).
- 3) Mantenha carregada a tecla CUE (10). O trecho fica em reprodução enquanto mantiver a tecla premida.
- 4) Depois de a soltar, o leitor volta atras ao inicio do trecho. Para o iniciar, mova o potenciometro para cima.

**8 Especificações**

- Escala de frequência: . . . 20–20 000 Hz
- Distorção: . . . . . < 0,1 %
- Separação de canais: . . . > 80 dB
- Escala dinâmica: . . . . . > 90 dB
- Relação sinal/ruído: . . . . . > 90 dB
- Miado e flutuação: . . . . . não mensurável, precisão de quartzo
- Saídas
  - Análogica: . . . . . 2 V
  - Digital: . . . . . 3,5 V
- Alimentação: . . . . . 230 V~/50 Hz/13 VA
- Temperatura admissível para funcionamento: . . . . 0–40 °C
- Dimensões (L x A x P): . . . 420 x 90 x 290 mm (sem suportes de montagem), 2 espaços de rack
- Peso: . . . . . 4 kg

De acordo com o fabricante. Sujeito a alterações técnicas.



mellem den hastighed, man har indstillet med skydepotentiometeret, og den normale hastighed for CD-afspilleren – og vice versa.

**6 Sammensætning af egen skæringssekvens**

Hvis kun visse skæringer på en CD ønskes afspillet (i en anden rækkefølge), skal rækkefølgen af skæringer programmeres af brugeren.

**6.1 Programmering af en skæringssekvens**

- 1) Før CD-afspilleren kan programmeres, skal den være i stop-status (symbolet ▶ eller II vises ikke i displayet). Tryk om nødvendigt på knappen □ (12).
- 2) Tryk på knappen PROGRAM (7): teksten "PROGRAM" vises.
- 3) Vælg den første skæring med knappen ◀ eller ▶ (13). Teksten "P-01" blinker i displayet.
- 4) Tryk igen på knappen PROGRAM. Teksten "P-01" stopper med at blinke, og den første skæring er nu lagret på hukommelsespladsen "P-01". Det tilhørende skæringsnummer lyser i højre side af displayet.
- 5) Vælg den næste skæring med knappen ◀ eller ▶, og tryk igen på knappen PROGRAM. Gentag denne procedure for op til 10 skæringer.
- 6) Når der er lagret 10 skæringer, viser displayet teksten "FULL". Når dette sker, kan den programmerede sekvens ikke indeholde flere skæringer.
- 7) Hvis en skæring fejlagtigt er lagt ind i skæringssekvensen, kan den slettes med knappen □ (12), så længe skæringsnummeret vises i displayet.

**6.2 Kontrol af programmering**

- 1) Hvis CD-afspilleren er i stop-status, kan den programmerede sekvens vises ved gentagne tryk på knappen PROGRAM.
- 2) Hvis en skæring fejlagtigt er lagt ind i skæringssekvensen, kan den, når den vises i displayet, slettes ved tryk på knappen □ (12).

- 3) For at starte afspilning med den første programmerede skæring, skal der trykkes så mange gange på knappen PROGRAM, at teksten "P-01" vises i displayet. Ellers starter afspilning med den skæring, der aktuelt vises i displayet.

**6.3 Afspilning af en programmeret skæringssekvens**

Tryk på knappen ▷ (11), når programmeringen er afsluttet, for at starte afspilning.

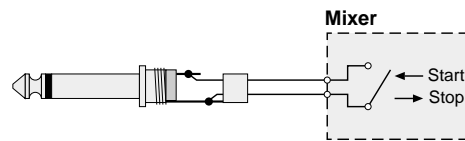
**6.4 Sletning af en programmeret skæringssekvens**

Åbn CD-skuffen med knappen OPEN/CLOSE (3) eller sluk for CD-afspilleren med omskifteren POWER (1) for at slette en programmeret skæringssekvens.

**7 Fader-start**

CD-afspilleren kan startes via åbning af fader'en på en mixer og stoppes via lukning af fader'en. Kontakterne for fader-start kan forbindes til stel, men de må ikke tilføres nogen spænding!

For at forhindre fejlfunktion skal både CD-afspilleren og mixeren først slukkes. Forbind bøsningen for fader-start på mixeren til bøsningen START/PAUSE (17) på CD-afspilleren via et passende tilslutningskabel (se figur 4).



Tilslutningskabel med 6,3 mm mono jackstik for fader-start



Det er via mixerens monitoringsfunktion muligt at kontrolllytte en skæring, hvis fader'en for CD-afspilleren er lukket:

- 1) CD-afspilleren skal være i pausestatus (displayet viser II). Tryk om nødvendigt på knappen ▷ (11) for at sikre dette.

- 2) Vælg den ønskede skæring med knappen ◀ eller ▶ (13).
- 3) Hold knappen CUE (10) nede. Skæringen afspilles, så længe knappen trykkes ned.
- 4) Når knappen CUE slippes, springer CD-afspilleren til skæringsens begyndelse. Start afspilning af skæringen ved at åbne mixerens fader.

**8 Tekniske specifikationer**

- Frekvensområde: . . . . . 20–20 000 Hz
- THD: . . . . . < 0,1 %
- Kanaladskillelse: . . . . . > 80 dB
- Dynamikområde: . . . . . > 90 dB
- Signal/støj forhold: . . . . . > 90 dB
- Wow og flutter: . . . . . kan ikke måles (quartz-præcision)
- Udgang
  - analog: . . . . . 2 V
  - digital: . . . . . 3,5 V
- Strømforsyning: . . . . . 230 V~/50 Hz/13 VA
- Tilladt temperatur i drift: . . . 0–40 °C
- Dimensioner (B x H x D): . . . 420 x 90 x 290 mm (uden monteringsbeslag) 2 units (2 U)
- Vægt: . . . . . 4 kg

Ifølge producenten. Ret til tekniske ændringer forbeholdes.



**S** Ha sidan 3 uppslagen för att åskådliggöra hänvisningarna i texten.

## Innehåll

<b>1 Funktioner och anslutningar</b>	20
1.1 Frontpanel beskrivning	20
1.2 Bakpanel beskrivning	20
<b>2 Säkerhetsföreskrifter</b>	20
<b>3 Installation</b>	21
<b>4 Anslutning av CD-spelaren</b>	21
<b>5 Handhavande</b>	21
5.1 Avspelning av CD-skiva	21
5.2 Visning av spår och speltid	21
5.3 Kort förlyssning av ett spår	22
5.4 Spolning åt båda hållen	22
5.5 Automatisk återgång till önskad punkt på aktuellt spår	22
5.6 Repetering av enskilda spår eller hela CD:n	22
5.7 Ändring av hastighet och tonhöjd	22
<b>6 Sammanställning av egen spelordning</b>	22
6.1 Programmering av spelordning	22
6.2 Kontroll av programmering	22
6.3 Spelning av programmerad sekvens	22
6.4 Borttagning av den programmerade sekvensen	23
<b>7 Regelstart</b>	23
<b>8 Specifikationer</b>	23

## 1 Funktioner och anslutningar

### 1.1 Frontpanel beskrivning

- 1 Strömbrytare POWER
- 2 CD-lucka
- 3 Knapp OPEN/CLOSE för att öppna/stänga CD-luckan
- 4 Flerfunktionsdisplay
- 5 Omkopplare PITCH för att aktivera funktionen hastighetsreglering (9). Avspelning i normal hastighet = knappen uttryckt.
- 6 Knapp TIME för att växla mellan följande visningar. Standardinställningen: Visning av spelad tid på spelande spår.  
1:a tryck på knappen: Visning av återstående tid av hela CD:n, visning av återstående tid av programmerad avspelning.  
2:a tryck på knappen: Visning av återstående tid på spelande spår.  
3:e tryck på knappen: Återgår till standardinställningen.
- 7 PROGRAM knapp för att ställa samman en önskad spelordning (se kapitel 6 "Sammanställning av egen spelordning")
- 8 REPEAT knapp för repetering  
Vid tryck en gång: repetering av det spelade spåret  
Vid tryck två gånger: repetering av alla CD:n's spår resp. repetering av en programmerad spelordning  
Vid tryck tre gånger: repeteringsfunktionen stängs av
- 9 Skjutkontroll för att ändra hastighet och tonhöjd ( $\pm 8\%$ ). Funktionen aktiveras med knappen PITCH (5) – röd lysdiodindikering.
- 10 CUE-knapp för att hoppa till den punkt där avspelningen senast stod i pausläge och för kort förlyssning av ett spår (se kapitel 5.5 "Automatisk återgång till önskad punkt på aktuellt spår" samt kapitel 5.3 "Kort förlyssning av ett spår").

11 START/PAUSE-knapp. Varje tryck på knappen växlar mellan play (displayen visar ►) och pause (displayen visar II).  
Om avspelningen fortsätter efter paus blinkar den röda dioden CUE 5 gånger och lyser sedan med fast sken. Detta indikerar att det är möjligt att hoppa till baks till den tidigare pauspunkten med hjälp av CUE-knappen (10).

12 Stoppknapp för att avbryta avspelningen

13 Knappar för val av individuella spår:  
Vid varje tryck på knappen ►| hoppar avspelningen ett spår framåt. Då knappen |◄ trycks in 1 gång hoppar avspelningen tillbaks till början på det spelade spåret och vid ytterligare tryckningar på knappen hoppar avspelningen tillbaks till tidigare spår. För att hoppa flera spår kan knappen också hållas intryckt.

14 Knappar för "spolning" inom det spelade spåret.  
Då knappen ►► hålls intryckt spolar avspelningen framåt i det spelade spåret och då knappen ◄◄ hålls intryckt spolar avspelningen bakåt.  
I pausläge kan denna funktion även användas till att hitta exakt punkt för avspelning. Varje sekund är indelad i 75 "rutor" vilket visas i displayen.

### 1.2 Bakpanel beskrivning

15 Digitalutgång (phono)

16 Analogutgång (phono)

17 Telejackanslutning (6,3 mm) för regelstart. Ansluts till mixer. Se kapitel 7 "Regelstart".

18 Elsladd för anslutning till 230 V~/50 Hz

## 2 Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EEC avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EEC avseende lågspänningsapplikationer.

Denna enhet använder hög spänning internt (230 V~). Undvik därför att öppna chassiet på egen hand utan överlätt all service till auktoriserad verkstad. Vid egna eller ej auktoriserade ingrepp upphör garantin att gälla.

**FIN** Käännä esille sivu 3, josta näet lukiessasi eri osien ja liitäntöjen sijainnit.

## Sisältö

<b>1 Toimintoelementit ja liitännät</b>	20
1.1 Etupaneeli	20
1.2 Takapaneeli	20
<b>2 Turvallisuusohjeet</b>	21
<b>3 Asennus</b>	21
<b>4 Laitteen kytkentä</b>	21
<b>5 Käyttö</b>	21
5.1 CD:n soittaminen	21
5.2 Soittoajan ja kappalenumeron näyttö	21
5.3 Kappaleen pikakuuntelu	22
5.4 Pikakelaus eteen ja taakse	22
5.5 Automaattinen hyppy takaisin haluttuun kohtaan	22
5.6 Valinta yksittäisen kappaleen toiston ja koko levyn jatkuvan soiton välillä	22
5.7 Soittonopeuden ja äänenkorkeuden muuttaminen	22
<b>6 Oman kappalejärjestyksen ohjelmointi</b>	22
6.1 Soittojärjestyksen ohjelmointi	22
6.2 Ohjelman tarkistus	23
6.3 Ohjelmoidun kappalejärjestyksen soittaminen	23
6.4 Ohjelmoidun kappalejärjestyksen peruminen	23
<b>7 Liukukäynnistys</b>	23
<b>8 Tekniset tiedot</b>	23

## 1 Toimintoelementit ja liitännät

### 1.1 Etupaneeli

- 1 Virtakytkin
- 2 Levykelkka
- 3 OPEN/CLOSE painike jolla avataan ja suljetaan soittimen levykelkka
- 4 Monitoiminäyttö
- 5 PITCH painike jolla aktivoidaan säätimellä (9) säädetty soittonopeus. Painiketta ei tule painaa soitettaessa normaalinopeudella.
- 6 TIME painike, jolla kytketään aikaanäyttö päälle.  
Perusasetus: Soitettavan kappaleen soitettu aika  
1. painallus: koko levyn jäljellä oleva soittoaika, tai ohjelmoidun kappalejärjestyksen jäljellä oleva soittoaika  
2. painallus: soivan kappaleen jäljelläoleva aika  
3. painallus: palataan perusasetukseen
- 7 PROGRAM painike halutun kappalejärjestyksen ohjelmoimiseksi (kts. kappale 6 "Oman kappalejärjestyksen ohjelmointi")
- 8 REPEAT painike toistotoimintoa varten  
1. painallus: soivan kappaleen toisto  
2. painallus: levyn kaikkien kappaleiden, tai ohjelmoidun soittojärjestyksen jatkuva toisto  
3. painallus: toistotoiminto kytketty pois päältä
- 9 Liukusäädin kappaleen nopeuden ja vastaavasti äänenkorkeuden säätämiseksi ( $\pm 8\%$ ). Säädin aktivoituu ainoastaan jos PITCH painiketta (5) on painettu, jolloin punainen LED painikkeen päällä syttyy.
- 10 CUE painike hypättäessä automaattisesti takaisin kohtaan jossa CD on asetettu edellisen kerran taukotilaan, sekä kappaleen pikakuuntelua varten (kts. kappale 5.5 "Automaattinen hyppy takai-

sin haluttuun kohtaan" sekä kappale 5.3 "Kappaleen pikakuuntelu").

11 START/PAUSE painike, joka kerta kun painiketta painetaan vaihtaa soitin soittotilan (näytössä ►) ja taukotilan (näytössä II) välillä.  
Jatkettaessa levyn soittoa tauon jälkeen, vilkkuu punainen LED CUE viisi kertaa ja tämän jälkeen palaa jatkuvasti. Siten laite ilmaisee, että painamalla CUE painiketta (10) on mahdollista myöhemmin hypätä takaisin siihen kohtaan jossa laite on viimeksi ollut taukotilassa.

12 STOP painike soiton lopettamiseksi

13 Painikkeet yksittäisten kappaleiden valitsemiseksi:  
Painettaessa ►| painiketta, siirtyy soitin seuraavaan kappaleeseen. Painettaessa |◄ painiketta, siirtyy soitin soivan kappaleen alkuun. Painamalla ◄◄ painiketta useita kertoja peräkkäin, siirtyy soitin yhtä monta kappaletta taaksepäin. Haluttaessa hypätä useamman kappaleen ylitse voidaan painiketta pitää myös koko ajan alas painettuna.

14 Painikkeet pikakelausta varten sekä eteen, että taaksepäin:  
Kun painiketta ►► painetaan, kelautuu soitin eteenpäin ja painettaessa ◄◄ painiketta, kelautuu soitin taaksepäin.  
Soittimen ollessa taukotilassa, voidaan kappale asettaa kehysten (1 frame =  $1/75$  sekunti) tarkkuudella tiettyyn kohtaan. Kullakin painikkeen ◄◄ tai ►► painalluksella siirrytään yksi kehys eteen tai taaksepäin.

### 1.2 Takapaneeli

15 Digitaalinen audiolähtö (RCA liitin)

16 Analoginen audiolähtö (RCA liittimet)

17 6,3 mm jakki liukukäynnistystä varten kytkemiseksi mikseriin, sopiva kytkentäjohto kts. kappale 7 "Liukukäynnistys"

18 Verkkajohto 230 V~/50 Hz

Ge även akt på följande:

- **OBS!** Titta aldrig in i CD spelaren då luckan är öppen. Laserstrålen kan skada ögonen.
- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Enheten skall skyddas mot damm, vibrationer, direkt solljus, hög fuktighet och hög värme (tillåten arbetstemperatur 0–40 °C).
- Enheten skall ej användas nära starka störfält eller elmotorer eller andra magnetfält.
- Ta ut kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår.
  1. Elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall eller dyligt.
  3. Enheten uppvisar andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas av behörig personal.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad.
- Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en ren och torr trasa, aldrig med vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.
- Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.
- Om enheten används på annat sätt än som avses upphör alla garantier att gälla. Detsamma gäller om egna eller oauktorerade ingrepp görs i enheten.

## 3 Installation

CD-spelaren kan användas som bordsmodell eller installeras i rack (482 mm/19"). Vid användning som bordsmodell skall underlaget vara plant och stadigt. Vid rackmontering behövs 2 rackhöjder (89 mm). Skruva fast de medföljande handtagen enligt fig. 3.

## 4 Anslutning av CD-spelaren

Alla in/urkopplingar skall göras med enheten frånkopplad elnätet.

- 1) Anslut utgångarna LINE OUT (16) med lämplig kabel till förstärkare. Om förstärkaren har digita-

lingång kan denna istället anslutas till CD-spelaren via utgången DIGITAL OUT (15).

- 2) För att automatiskt starta/stanna avspelnningen från mixer, anslut START/PAUSE (17) med lämplig kabel. Se kapitel 7 "Regelstart".
- 3) Efter anslutning av alla enheter, anslut enheten till 230 V~/50 Hz.

## 5 Handhavande

### 5.1 Avspelnning av CD-skiva

- 1) Slå på CD-spelaren med strömbrytaren POWER (1). Om det inte ligger någon CD-skiva i spelaren, visas texten "nodisc" efter ett par sekunder i displayen (4). Tryck på knappen OPEN/CLOSE (3) för att öppna CD-luckan (2). Texten "OPEN" visas i displayen.

- 2) Lägg i en CD-skiva med texten uppåt och tryck på knapp OPEN/CLOSE (3) för att stänga luckan igen. Efter ett par sekunder visas antal spår och total speltid i displayen (4). Antalet spår visas i kalenderform. Om det är fler än 20 spår på CD-skivan visas endast de första 20 på displayen.

[Om avspelnning önskas direkt efter att luckan stängts, kan denna påbörjas genom att trycka på knappen ▷ (11) istället varvid luckan stängs och avspelnningen börjar direkt.]

- 3) Starta avspelnningen genom att trycka på knappen ▷ (11) [om CD luckan har stängts med hjälp av OPEN/CLOSE knappen (3)].

Om ett annat spår än det 1:a skall spelas, tryck på knappen ▷ (13). Vid varje tryck på knappen ▷ hoppar avspelnningen fram ett spår. Då knappen hålls intryckt visas spårnumret helt kort. Då önskat spårnummer syns i displayen, tryck på knappen ▷ (11) för att starta avspelnningen.

- 4) Växling mellan spel (displayen visar ►) och pause (displayen visar II) sker med knappen ▷ (11).

**Obs:** Vid fortsatt avspelnning efter pause, blinkar den röda dioden LED CUE 5 ggr och lyser därefter kontinuerligt. Detta betyder att det är möjligt att

hoppa tillbaka till senaste pausepunkten med knappen CUE (10). Se kapitel 5.5 "Automatisk återgång till önskad punkt på aktuellt spår".

- 5) Under avspelnning samt i pauseläge kan ett annat spår väljas för avspelnning med knapparna ◀ och ▶ (13). Vid varje tryck på knappen ▶ går avspelnningen, fram ett spår och vid tryck på knappen ◀ går avspelnningen tillbaka till början på spelade spår. Vid ytterligare tryck på knappen ◀ går avspelnningen tillbaka till tidigare spår. Håll någon av knapparna nedtryckt för att hoppa över flera spår i önskad riktning.
- 6) Tryck på stoppknappen □ (12) för att stanna CD:n innan ett spår är färdigspelat.
- 7) Stäng alltid luckan med OPEN/CLOSE-knappen (3) efter avslutad spelning för att skydda lasernålen mot damm och andra orenheter som kan försvåra avlåsningen. Slå därefter av strömmen med strömbrytaren POWER (1).

### 5.2 Visning av antal spår och speltid

Speltiden visas i displayen (4) då ett spår väljs för avspelnning samt vid spel/pause. Dessutom visas kvarvarande spår. Endast de 20 första spåren visas i kalenderform.

Normalt visas spelad tid på aktuellt spår. Tiden visas i minuter (MIN) och sekunder (SEC). Sekunderna är indelade i 75 "rutor" [frames (F), 1 frame är 1/75 sek.]. Vid tryckning på knappen TIME (6) visas följande information.

1. Visning av återstående tid för CD:n samt visning av återstående tid för programmerade spår. Texten "REMAIN" visas i displayen.
2. Visning av återstående tid för spelade spår.
3. Vid 3:e trycket på knappen TIME återgår displayen till visning av spelad tid på aktuellt spår. Texten "REMAIN" försvinner i displayen.

För att visa antal spår och total speltid, tryck kort på knappen PROGRAM (7). Efter ett par sekunder återgår displayen till den ordinarie visningen. Antal spår och speltid visas också om CD:n spelats till slut eller om CD:n stannats med stoppknappen □ (12).

## 2 Turvillisuusohjeet

Tämä laite vastaa EU:n direktiivejä 89/336/EEC elektromagneettisesta yhteensopivuudesta ja 73/23/EEC matalajännitteisistä laitteista.

Tämä laite käyttää hengenvaarallista käyttöjännitettä (230 V~). Sähköiskun välttämiseksi älä avaa laitetta. Vain hyväksytty huolto saa huoltaa laitteen. Takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi käytössä myös seuraavat asiat:

- **Varoitus!** Älä katso suoraan soittimen lukupäähän levykelkan ollessa avoinna. Lasersäde saattaa aiheuttaa silmän verkkokalvon vaurioitumisen.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Suojaa CD-soitin pölyltä, tärinältä, suoralta aurinvalolta, kuumuudelta sekä kosteudelta (sallittu käyttölämpötila-alue 0–40 °C).
- Älä käytä CD-soitinta potentiaalisten huralähteiden, kuten muuntajien tai sähkömoottorien lähellä.
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
  1. laitteessa tai verkkojohdossa on näkyvä vika
  2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa
  3. laite toimii väärin.Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Vahingoittuneen verkkojohdon saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota verkkoliittintä johdosta vetämällä. Vedä aina itse liittimestä.
- Jos laitetta on käytetty muuhun kuin alunperin tarkoitettuun käyttöön, jos sitä on käytetty ohjeiden vastaisesti, tai jos sitä on huoltanut muu kuin hyväksytty huolto, valmistaja tai myyjä eivät vastaa mahdollisesta vahingosta.
- Puhdista laite pyyhkimällä puhtaalla, kuivalla kangaspalalla. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Poistettaessa laite lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitellyä varten.

## 3 Asennus

Soitin voidaan asettaa vapaasti pöydälle, tai asentaa rakkiiin (482 mm/19"). Pöydälle asennettaessa tulee pöydän olla tasainen, vaakasuora pinta. Rakkiasennuksessa tulee tilaa varata kahden rakkiiyksikön (= 89 mm) verran. Ruuvaa tällöin kiinni mukana tulevat rakkiiyksiköt kuvan 3 mukaisesti.

## 4 Laitteen kytkentä

Kaikki kytkennät ja kytkentämuutokset tulee tehdä virtojen ollessa pois kytkettyinä.

- 1) Kytke lähtöjakti LINE OUT (16) suojatulla kaapelilla mikserin tai vahvistimen CD-tuloon. Jos mikserissä tai vahvistimessa on digitaalinen audiotulo, tulee se kytkeä soittimen digitaalilähtöön DIGITAL OUT (15) vastaavalla välilyhdellä.
- 2) Mikserin kautta tapahtuvaa automaattista käynnistystä ja pysäytystä varten, kytke START/PAUSE jalki (17) mikseriin kaapeliin avulla (kts. kappale 7 "Liukukäynnisty").
- 3) Lopuksi kun kaikki laitteet on kytketty, liitä verkkojohto pistorasiaan (230 V~/50 Hz).

## 5 Käyttö

### 5.1 CD:n soittaminen

- 1) Laita soitin päälle virtakytkimestä POWER (1). Jos soittimen sisällä ei ole levyä, näkyy näytössä (4) teksti "nodisc" jonkin aikaa. Avaa levykelkan kansi (2) OPEN/CLOSE painikkeella (3). Näytöön ilmestyy teksti "OPEN".
- 2) Aseta levy sisälle siten että levyn teksti on yläpuolella. Sulje levykelkan kansi painamalla OPEN/CLOSE painiketta uudelleen. Jonkin ajan kuluttua näytössä näkyy levyllä olevien kappaleiden kokonaismäärä sekä kokonaissoittoaika. Kappalemäärä näkyy myös näytössä oikealla olevassa kappalekalenterissa. Jos levyllä on enemmän kuin 20 kappaletta, näkyy kappalekalenterissa vain ensimmäiset 20 kappaletta.

[Haluttaessa ensimmäisen kappaleen käynnistävän automaattisesti, sulje levykelka painamalla ▷ (11) painiketta (11).]

- 3) Käynnistä ensimmäinen kappale ▷ (11) painikkeella (11) [mikäli levykelka on suljettu OPEN/CLOSE painikkeella (3)].

Soitettaessa joku muu kappale, paina ensin ▷ (11) painiketta (13): kullakin painalluksella soitin siirtyy seuraavan kappaleen alkuun, ja pitämällä painiketta painettuna ovat kappalenumerot hetken näkyvissä. Tämän jälkeen, käynnistä toisto ▷ (11) painikkeella.

- 4) Toisto voidaan koska tahansa ▷ (11) painikkeella vaihtaa taukotilan (näytössä II) ja soittotilan (näytössä ►) välillä.

**Huom:** Jatkettaessa levyn soittoa tauon jälkeen, vilkkuu punainen LED CUE viisi kertaa ja tämän jälkeen palaa jatkuvasti. Siten laite ilmaisee, että painamalla CUE painiketta (10) on mahdollista myöhemmin hypätä takaisin siihen kohtaan jossa laite on viimeksi ollut taukotilassa (kts. myös kappale 5.5 "Automaattinen hyppy takaisin haluttuun kohtaan").

- 5) Sekä soiton, että tauon aikana voidaan valita joku toinen kappale ◀ ja ▶ painikkeilla (13): Joka kerta kun ▶ painiketta painetaan, siirtyy soitin seuraavan kappaleen alkuun, ja painettaessa ◀ painiketta, siirtyy soitin soivan kappaleen alkuun. Painamalla ◀ painiketta useita kertoja peräkkäin, siirtyy soitin yhtä monta kappaletta taaksepäin. Haluttaessa siirtyä monen kappaleen ylitse yhdellä kertaa, pidä painiketta painettuna.
- 6) Paina pysäytys painiketta □ (12) keskeyttääksesi soiton.
- 7) Käytön jälkeen sulje levykelkan kansi OPEN/CLOSE painikkeella (3) jotta soittokoneisto olisi suojassa epäpuhtauksilta. Kytke virta tämän jälkeen pois päältä POWER kytkimestä (1).

### 5.2 Soittoajan ja kappalenumeron näyttö

Toiston sekä tauon aikana näytössä (4) näkyy soivan kappaleen numero (TRACK). Kappalenumerot näkyvät myös näytössä oikealla olevassa kappalekalen-

S

FIN

### S 5.3 Kort förlyssning av ett spår

- 1) CD-spelaren skall stå i pauseläge (displayen visar II). Om nödvändigt, tryck in knappen ▷ (11) för stanna CD-spelaren i pauseläge.
- 2) Hoppa till önskat spår med knapparna ◀ och ▷ (13).
- 3) Tryck in knappen CUE (10). Spåret spelas så länge knappen hålls intryckt.
- 4) Då knappen CUE släpps går CD-spelaren tillbaka till början på aktuellt spår och stannar i pauseläge. För att börja avspelningsen, tryck på knappen ▷ (11).

### 5.4 Spolning åt båda hållen

Tryck in knapparna ◀◀ eller ▷▷ (14) för att snabbspola CD:n. I pauseläge kan funktionen användas för att hitta en speciell punkt från vilken avspelningsen skall påbörjas. Indelningen visas i "frames" (rutor) – 1 ruta är 1/75 sek. Vid varje tryck på knapparna ◀◀ eller ▷▷ flyttas avspelningsen fram/back 1 ruta.

#### OBS!

- a. Spolningen går över flera spår på CD:n men stannar vid slutet av CD:n. Då början på CD. nås övergår funktion i normal avspelningsen.
- b. Vid avspelningsen av programmerade spår går funktionen till början resp. slutet av aktuellt spår. Då spolning kommer till början på aktuellt spår övergår funktionen till normal avspelningsen.
- c. I pauseläge efter spolning fram/back kommer den nädda punkten att repeteras tills knappen ▷ (11) trycks in.

### 5.5 Automatisk återgång till önskad punkt på aktuellt spår

- 1) Ställ CD-spelaren med kappen ▷ (11) i pauseläge vid den punkt där återgången önskas vid senare avspelningsen.
- 2) Om så är nödvändigt, ställ in önskad punkt med ◀◀ och ▷▷ tangenterna (14).
- 3) Punkten läggs in i interminnet. Avspelningsen påbörjas med knappen ▷ (11). Den röda Lysdioden

LED CUE blinkar 5 ggr och lyser sedan med fast sken.

- 4) Med CUE-knappen (10) kan nu återgång till den utmärkta punkten ske när så önskas. Därefter står avspelningsen i pauseläge.
- 5) Starta avspelningsen med knappen ▷ (11) eller genom att hålla CUE-knappen intryckt. Då CUE-knappen släpps återgår mekanismen till den utmärkta punkten och stannar i pauseläge. Tryck på CUE-knappen igen för att upprepa funktionen så många ggr som önskas.

#### OBS!

- a. Den utmärkta punkten raderas och ersätts med en ny om avspelningsen avbryts med knappen ▷ (11).
- b. Den utmärkta punkten ersätts med början på ett spår då detta spår startas eller om knapparna ◀◀ eller ▷▷ (13) trycks in.
- c. Den utmärkta punkten raderas från minnet om stoppknappen ◻ (12) eller OPEN/CLOSE-knappen (3) trycks in eller om CD:n är färdigspelad.

### 5.6 Repetering av enskilda spår eller hela CD:n

- 1) För att repetera ett enskilt spår, tryck på knappen REPEAT (8) en gång. Spåret repeteras om och om igen. Texten "REPEAT 1" visas i displayen.
- 2) Tryck på REPEAT-knappen igen för att repetera hela CD:n. Texten "REPEAT ALL" visas i displayen.
- 3) Tryck en tredje gång på REPEAT-knappen för att återgå till normal avspelningsen.

### 5.7 Ändring av hastighet och tonhöjd

För att ändra hastigheten och därmed tonhöjden med ±8% samtidigt, tryck på knappen PITCH (5). Lysdioden bredvid knappen tänds och hastigheten kan nu ändras med skjutkontrollen (9).

Med omkopplaren PITCH kan nu hastigheten ändras mellan normal och den högre/lägre hastigheten.

#### Huom:

- a. Pikasiirto eteen ja taakse toimii myös kappaleiden ylitse, loppuen kuitenkin siirron saavuttaessa levyn alun tai lopun. Levyn alkuun tullessa siirtyy soitin toistotilaan.
- b. Soitettaessa ohjelmoitua kappalejärjestyksestä (kts. kappale 6 "Oman kappalejärjestyksen ohjelmointi"), pysähtyy pikasiirto aina soivan kappaleen alkuun tai loppuun. Tämän jälkeen soitin siirtyy toistotilaan.
- c. pikasiirron jälkeen soittimen ollessa taukotilassa, toistuu kelattu kohta kunnes ▷ (11) painiketta (11) painetaan.

### 5.5 Automaattinen hyppy takaisin haluttuun kohtaan

- 1) Hae paikka johon soittimen tulee hypätä ja laita CD- soitin taukotilaan painamalla ▷ (11) -painiketta (11).
- 2) Jos tarpeen, paikka voidaan tarkemmin asettaa ◀◀ ja ▷▷ painikkeiden (14) avulla.
- 3) Soitin merkitsee automaattisesti paikan sisäisesti. Aloita toisto jälleen ▷ (11) painikkeella. Punainen LED CUE vilkkuu viisi kertaa ja palaa tämän jälkeen jatkuvasti.
- 4) Merkittyyn kohtaan päästään painamalla CUE painiketta (10). Soittomekanismi on tauko-tilassa.
- 5) Aloita toisto painamalla painiketta ▷ (11) tai paina CUE painiketta ja pidä se painettuna. CUE painikkeen vapauttamisen jälkeen soittomekanismi on jälleen merkityssä kohdassa tauko-tilassa. Painamalla jälleen ja pitämällä CUE painiketta painettuna, toistuu haluttu kohta niin monta kertaa kun halutaan.

#### Huom:

- a. Merkitty kohta korvautuu uudella aina kun soitin asetetaan taukotilaan painamalla ▷ (11) painiketta.
- b. Merkitty kohta korvautuu kappaleen alkukohdalla kun soitin siirtyy seuraavaan kappaleeseen, tai painettaessa ◀◀ tai ▷▷ painikkeita (13).
- c. Merkitty kohta poistuu painettaessa pysäytyspainiketta ◻ (12), tai painettaessa OPEN/CLOSE painiketta (3), tai kun levy on soinnut loppuun.

### 6 Sammanställning av egen spelordning

Om endast ett urval av spår på en CD skall spelas kan denna programmeras.

#### 6.1 Programmering av spelordning

- 1) CD-spelaren skall stå i stoppläge vid programmering (displayen visar inte symbolen ► eller II). Om nödvändigt, tryck på stoppknappen ◻ (12).
- 2) Tryck på knappen PROGRAM (7). Spårkalender försvinner och texten "PROGRAM" visas i displayen.
- 3) Välj men knapparna ◀◀ eller ▷▷ (13) första spåret som skall spelas. Texten "P-01" blinkar i displayen.
- 4) Tryck på knappen PROGRAM igen. "P-01" slutar blinka och första spåret ligger i minnet för programmeringen. I kalendern visas spår nummer.
- 5) Välj nästa spår med ◀◀ eller ▷▷ och tryck på knappen PROGRAM igen. Gör på samma sätt för max. 10 spår.
- 6) Efter 10 st. minnesprogrammeringar visar displayen "FULL" och inga fler spår kan läggas in i minnet.
- 7) Om ett spår läggs in av misstag kan detta tas bort med stoppknappen ◻ (12) så länge spårets nummer visas i displayen.

#### 6.2 Kontroll av programmering

- 1) Med CD-spelaren i stoppläge kan kontroll av programmerade spår ske genom flera tryck på knapp PROGRAM.
- 2) Alla spår som inte önskar i programmeringen kan i efterhand tas bort med ett tryck på stoppknappen ◻ (12) då resp. spårnummer syns i displayen.
- 3) För att starta med det första spåret som programmerats måste knappen PROGRAM först tryckas in tills displayen visa "P-01". Annars startar avspelningsen med det spårnummer som visas.

#### 6.3 Spelning av programmerad sekvens

Efter avslutad programmering, tryck på knappen ▷ (11).

### 5.6 Valinta yksittäisen kappaleen toiston ja koko levyn jatkuvan soiton välillä

- 1) Haluttaessa toistaa jatkuvasti yhtä kappaletta, paina REPEAT painiketta (8) kerran: Tällöin valittu tai jo soiva kappale toistuu loputtomasti. Näytössä näkyy teksti "REPEAT 1".
- 2) Haluttaessa toistaa jatkuvasti koko levyä, paina REPEAT painiketta toisen kerran. Näyttöön ilmestyy teksti "REPEAT ALL".
- 3) Haluttaessa kytkeä jatkuva toisto pois päältä, paina REPEAT painiketta kolmannen kerran.

### 5.7 Soitto nopeuden ja äänenkorkeuden muuttaminen

Halutessasi muuttaa soiton nopeutta ja samalla äänenkorkeutta (±8%), paina PITCH painiketta (5). Painikkeen yläpuolella oleva LED syttyy ja äänenkorkeutta voidaan tämän jälkeen säätää liukusäätimestä (9).

PITCH painikkeen avulla voidaan vaihdella nopeutta normaalinopeuden ja liukusäätimellä säädetyllä nopeuden välillä.

### 6 Oman soittojärjestyksen ohjelmointi

Haluttaessa soittaa levyiltä vain tiettyjä kappaleita (halutussa järjestyksessä), on soittimeen ohjelmoitava oma kappalejärjestys.

#### 6.1 Soittojärjestyksen ohjelmointi

- 1) Soitin on pysäytettävä ennen ohjelmoinnin aloittamista (symboli ► tai II katoaa näytöstä). Paina tarvittaessa pysäytyspainiketta ◻ (12).
- 2) Paina PROGRAM painiketta (7): Kappalekalenteri katoaa, ja näytössä näkyy teksti "PROGRAM".
- 3) Valitse painikkeella ◀◀ tai ▷▷ (13) ensimmäinen soitettava kappale. Näytössä vilkkuu teksti "P-01".
- 4) Paina PROGRAM painiketta uudelleen. "P-01" lakkaa vilkkumasta ja ensimmäinen kappale on tällöin talletettuna muistipaikassa "P-01". Vastava kappalenumero syttyy kappalekalenterissa.

FIN terissa. Näytöllä näkyy kuitenkin vain ensimmäiset 20 kappaletta.

Perusasetuksessa näkyy näytöllä soivan kappaleen kulunut aika. Aika näkyy minuutteina (MIN) ja sekunteina (SEC), kun taas sekunnit jaetaan 75 ns. "kehukseen" [1 kehys (frame) = 1/75 sekuntia]. Painamalla TIME näppäintä (6) voidaan valita seuraavat aikanäytöt:

1. koko levyn, tai ohjelmoidun soittojärjestyksen jäljellä oleva soittoaika (näytössä "REMAIN")
2. Soitettavan kappaleen soitettu aika
3. painettaessa painiketta kolmannen kerran, palautuu näyttö perusasetukseen (teksti "REMAIN" katoaa näytöstä)

Painettaessa lyhyesti PROGRAM painiketta (7), näytössä näkyy levyllä olevien kappaleiden kokonaismäärä ja kokonaissoittoaika. Muutaman sekunnin kuluttua näytölle palautuu edellinen näyttö. Levyllä olevien kappaleiden määrä ja kokonaissoittoaika näkyvät myös silloin kun levy on soinnut loppuun, ja kun levyn soitto pysäytetään.

### 5.3 Kappaleen pikakuuntelu

- 1) Soitin tulee asettaa taukotilaan (näytössä II). Paina tarvittaessa ▷ (11) painiketta (11) asettaaksesi soittimen taukotilaan.
- 2) Hyppää tarpeen vaatiessa ◀◀ ja ▷▷ painikkeilla halutun kappaleen alkuun.
- 3) Pidä painike CUE (10) painettuna. Kappale soi niin kauan kuin painike on painettuna.
- 4) CUE- painikkeen vapauttamisen jälkeen soitin palaa soivan kappaleen alkuun. Jos haluat aloittaa kappaleen toiston, paina ▷ (11).

### 5.4 Pikakelaus eteen ja taakse

Halutessasi pikakelata levyä soiton aikana, paina ◀◀ tai ▷▷ painiketta (14). Soittimen ollessa taukotilassa, voidaan kappale asettaa kehysten (1 frame = 1/75 sekunti) tarkkuudella tiettyyn kohtaan. Kullakin painikkeiden ◀◀ tai ▷▷ painalluksella siirrytään yksi kehys eteen tai taaksepäin.

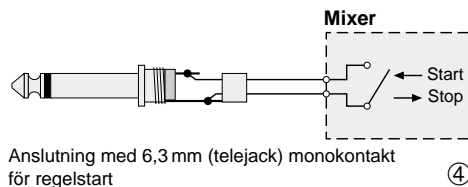
#### 6.4 Borttagning av den programmerade sekvensen

För att ta bort den programmerade sekvensen, öppna CD-luckan med OPEN/CLOSE-knappen (3) eller stäng av CD-spelaren med strömbrytaren POWER (1).

#### 7 Regelstart

CD-spelaren kan startas/stannas från mixer som har uttag för Regelstartfunktion. Kontakten skall bryta till jord men får inte vara spänningsbärande.

För att undvika driftsfel, stäng först av CD-spelaren innan några in/urkopplingar görs. Anslut CD-spelaren till mixer med telejackanslutning START/PAUSE (17) – se fig. 4.



Anslutning med 6,3 mm (telejack) monokontakt för regelstart

Via mixerns monitorfunktion är det möjligt att förlyssna på enskilda spår:

- 1) CD-spelaren skall stå i pauseläge (displayen visar II). Om nödvändigt, tryck in knappen  $\square$  (11) för stanna CD-spelaren i pauseläge.
- 2) Välj önskat spår med  $\leftarrow$  eller  $\rightarrow$  (13).
- 3) Tryck in CUE-knappen (10). Spåret spelas så länge knappen hålls intryckt.
- 4) Då CUE-knappen släpps går avspelnningen tillbaka till början på spåret. För att starta avspelnningen, drag skjutregeln uppåt.

#### 8 Specifikationer

Frekvensomfång: . . . . . 20–20 000 Hz  
 Distortion: . . . . . < 0,1 %  
 Kanalseparation: . . . . . > 80 dB  
 Dynamik: . . . . . > 90 dB  
 Störavstånd: . . . . . > 90 dB  
 Svaj: . . . . . Inte mätbart,  
 kvarts precision

#### Utgångar

analog: . . . . . 2 V  
 digital: . . . . . 3,5 V  
 Strömförsörjning: . . . . . 230 V~/50 Hz/13 VA  
 Arbetstemperatur: . . . . . 0–40 °C  
 Dimensioner (B x H x D): . . . . . 420 x 90 x 290 mm  
 (utan monterings-  
 handtag),  
 2 rackhöjder  
 Vikt: . . . . . 4 kg

Enligt tillverkaren.  
 Rätt till ändringar förbehålls.



- 5) Valitse seuraava kappale painikkeilla  $\leftarrow$  tai  $\rightarrow$ , ja paina tämän jälkeen PROGRAM painiketta uudelleen. Voit toistaa tämän operaation enintään 10 kertaa.
- 6) Kymmenen ohjelmoidun kappaleen jälkeen ilmestyy näyttöön teksti "FULL". Tämän jälkeen ei lisäkappaleiden ohjelmoiminen onnistu.
- 7) Haluttaessa perua valittu kappale, painetaan pysäytyspainiketta  $\square$  (12) niin kauan kuin merkki näkyy näytöllä.

#### 6.2 Ohjelman tarkistus

- 1) Jos soitin on pysäytetty, nähdään ohjelmoitu kappalejärjestys painamalla useita kertoja PROGRAM painiketta.
- 2) Kappale, joka on erehdyksessä ohjelmoitu väärin voidaan perua painamalla pysäytyspainiketta  $\square$  (12) kyseisen kappaleen numeron ollessa näytössä.
- 3) Haluttaessa aloittaa soitto ensimmäisestä ohjelmoidusta kappaleesta, on PROGRAM painiketta painettava niin monta kertaa kunnes näytössä on "P-01". Muussa tapauksessa soitto alkaa kappaleesta jonka numero on sillä hetkellä näytössä.

#### 6.3 Ohjelmoidun kappalejärjestyksen soittaminen

Paina ohjelmoimisen jälkeen  $\rightarrow$  painiketta (11).

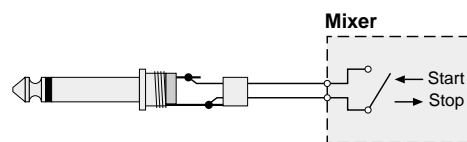
#### 6.4 Ohjelmoidun kappalejärjestyksen peruminen

Peruaksesi ohjelmoidun soittojärjestyksen, avaa levykelkka OPEN/CLOSE painikkeella (3), tai laita soittimesta virrat pois päältä virtakytkimestä (1).

#### 7 Liukukäynnistys

CD-soitin voidaan käynnistää mikserin liukusäädintä nostamalla ja pysäyttää säätämällä liukusäädin miniasentoon. Liukukäynnistyskontaktit tulee kytkeä maahan, ei jännitteeseen!

Virhetoiminnan välttämiseksi, kytke ensin CD-soitin sekä mikseri pois päältä. Kytke mikserin liukukäynnistys jakki CD-soittimen START/PAUSE jakkiin (17) kaapelin avulla (kts. kuva 4).



Liuku käynnistys 6,3 mm monoplugilla varustettu liitäntäkaapeli

Mikserin monitorointitoiminnan kautta voidaan kuunnella soivaa kappaleita, jos liukusäädin CD-soittimelle on kiinni.

- 1) Soitin tulee asettaa taukotilaan (näytössä II). Paina tarvittaessa  $\rightarrow$  painiketta (11).
- 2) Valitse haluamasi kappale  $\leftarrow$  tai  $\rightarrow$  painikkeilla (13).
- 3) Pidä CUE painike (10) painettuna. Kappale soi niin kauan kuin painiketta painetaan.
- 4) Painikkeen CUE vapauttamisen jälkeen soitin hyppää kappaleen alkuun. Käynnistäaksesi soiton, nosta mikserin liukusäädintä.

#### 8 Tekniset tiedot

Taajuusvaste: . . . . . 20–20 000 Hz  
 Säro: . . . . . < 0,1 %  
 Kanavaerotus: . . . . . > 80 dB  
 Dynamiikka: . . . . . > 90 dB  
 Signaali/kohinasuhde: . . . . . > 90 dB  
 Huojunta ja värinä: . . . . . ei mitattavissa  
 (kvartsikiteen tarkkuus)

#### Lähdöt

Analoginen: . . . . . 2 V  
 Digitaalinen: . . . . . 3,5 V  
 Virtalähde: . . . . . 230 V~/50 Hz/13 VA  
 Sallittu käyttölämpötila: . . . . . 0–40 °C  
 Mitat (L x K x S): . . . . . 420 x 90 x 290 mm  
 (ilman rakkikiinnikkeitä)  
 2 rakkikiinnikettä  
 Paino: . . . . . 4 kg

Tiedot valmistajan ilmoittamia.  
 Oikeus muutoksiin pidätetään.





*Stage Line*®